PHONES
0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130 COM.UA

Internet store of autogoods

SKYPE
km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories | CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories | GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronics • Front parktronics • Combined parktronics • Rear-view mirrors • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Carsits • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid • Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant

In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

https://130.com.ua

cybex PLATINUM

SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03, 100 – 150 cm (ca. 3 – 12 Y)

User guide

AR EN RU UA EE LV LT TR

130.com.ua

Autogoods “130”

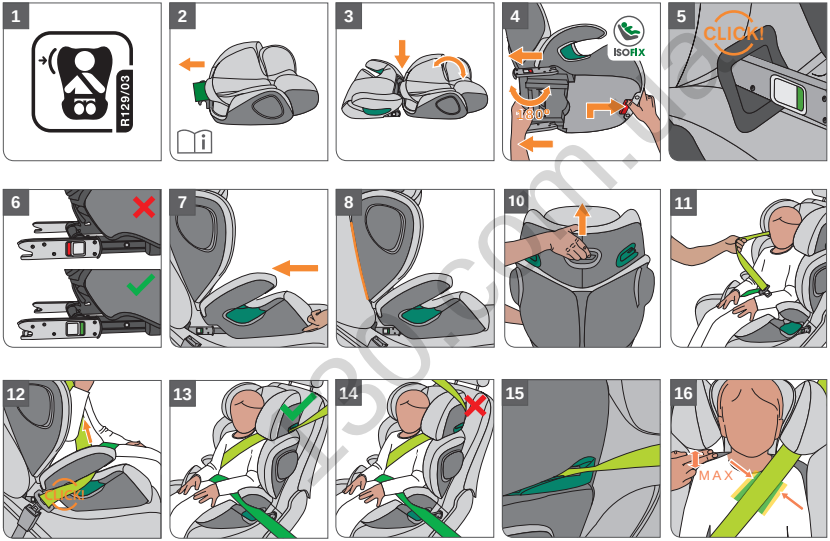
130.com.ua

تعليمات قصيرة
Short instruction
Краткая инструкция

Коротка інструкція
Lühijuhend
Īsā pamacība

Trumpa instrukcija
Kısa talimat

8 | المحتوى AR
9 | CONTENT EN
9 | СОДЕРЖАНИЕ RU
50 | ЗМІСТ UA
51 | SISU EE
51 | SATURS LV
92 | TURINYS LT
93 | İÇERİK TR



AR - تحذير! لا يجوز التعديل أو الإضافة على المقعد دون موافقة الشركة. يجوز إجراء عمليات التصليح من قِبل شخص مخوّل فقط، كما يجب استخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. عدم الإمتثال بمتطلبات السلامة سابقة الذكر سيؤدي إلى عدم ضمان فعالية المنتج من الناحية الوقائي بعدها.
تحذير! يوفر مقعد سلامة الطفل الحماية المثلى لطفلك في حال اتباع تعليمات الاستخدام بالضبط فقط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.
WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU - ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного центра, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть осуществлен только уполномоченным лицом. Для ремонта могут использоваться только оригинальные детали и аксессуары. Несоблюдение вышеизложенного приводит к тому, что защитная функция детского кресла не может быть гарантирована.
ВНИМАНИЕ! Детское сиденье обеспечивает оптимальную защиту вашего ребенка, если вы точно следуете инструкциям по использованию.

UA - УВАГА! Без дозволу головного офісу - дитяче автокрісло не можна змінювати та використовувати не по інструкції. Ремонтні роботи може здійснювати тільки уповноважена людина. Під час ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини та аксесуари. Не виконання цих умов автоматично анулює гарантію на автокрісло.
УВАГА! Дитяче автокрісло гарантує максимальну безпеку тільки в разі дотримання інструкції по експлуатації.

EE - HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Parandusi võib ainult teha selleks volitatud isik. Parandustel tohib kasutada ainult originaal varuosasid ja lisatarvikuid. Juhul kui eelnevate tingimuste vastu on eksitud, siis ei ole tooli turvalisus enam garanteeritud.
HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset kaitset sinu lapsele vaid siis, kui kasutusjuhiseid on täpselt järgitud.

LV - UZMANĪBU Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērna autosēdeklis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarota persona. Remontiem var izmantot tikai oriģinālās detaļas un piederumus. Neievērojot iepriekš minēto, bērnu sēdeklīša aizsargfunkcija vairs netiek garantēta.
UZMANĪBU! Bērnu sēdeklītis nodrošina tikai optimālu aizsardzību jūsu bērnam, ja jūs precīzi izpildāt lietošanas norādījumus.

LT - ĮSPĖJIMAS! Be gamintojo patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymui gali būti naudojamos tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę autokėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantinis aptarnavimas.
ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei yra detaliai laikomasi instrukcijos.

TR - UYARI! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk koltuğu değiştirilemez veya üzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar sadece yetkili kişiler tarafından yapılabilir. Onarımlar için orijinal parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır. Yukarıdakilere uymamak oto koltuğunun koruyucu işlevinin artık garanti edilmemesine neden olacaktır.
UYARI! Çocuğunuz için optimum koruma sağlamak için, oto koltuğunun kullanım talimatlarını tam olarak uygulayınız.

130.com.ua

130.com.ua

عزيزي المستهلك!

شكراً لشرائك مقعد SOLUTION Z i-FIX. نحن نضمن لك أننا وضعنا الأمان، والراحة، وسهولة الإستخدام على قائمة أولوياتنا لدى تحديث مقعد المركبة. صُنع هذا المنتج وفقاً لمعايير جودة إستثنائية ويوافق أدق متطلبات السلامة.

! **تحذير!** لضمان حماية طفلك بشكل مثالي، فإنه لمن الضروري جداً إستخدام مقعد المركبة كما هو مشار إليه في هذا الكتيب.

ملاحظة! يرجى إبقاء كتيب التعليمات هذا في متناول اليد في الحجرة المتوفرة لهذا الغرض في مقعد المركبة دائماً.

ملاحظة! وفقاً للقوانين الدولية ومتطلباتها كلٌ على حدة (كلون الملصق على مقعد المركبة، على سبيل المثال)، فإن مميزات المنتج يمكن أن تختلف بمظهرها الخارجي. ومع ذلك، فإن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج.

ملاحظة! يجب أن يمر الحزام ثلاثي الإتجاهات من خلال الموجّهات المحددة. يتناول هذا الدليل نقاط توجيه الحزام بالتفصيل وهي مُعلّمة باللون الأخضر في مقعد الأطفال.

ملاحظة! يمكنك استخدام مقعد السيارة بدون نظام "الحماية من الصدمات الجانبية الطولية" (L.S.P.). ويمكن فصل النظام لتوفير مساحة أكبر في السيارة. لفصل نظام "الحماية من الصدمات الجانبية الطولية" (L.S.P.)، انظر الفصل: "الوضع الصحيح للمقعد في السيارة".

التوافق

SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
نطاق المقاس: 150 – 100 سم
السن: من 3 أعوام وحتى عمر 12 عام تقريبًا
مناسب للمركبات التي تحتوي على مقاعد بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الإتجاهات متوافقة مع قانون الامم المتحدة رقم R16 أو ما يعادله فقط.

HOMOLOGATION
SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
Size range: 100 – 150 cm
Age: approx. 3 – 12 years
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts, approved in accordance with UN regulation no. R16 or a comparable standard.

СЕРТИФИКАЦИЯ
SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
Диапазон размеров: 100 – 150 см
Возраст: прибл. 3 – 12 лет
Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в соответствии со стандартом ООН R16 или другим аналогичным стандартом.

130.com.ua

Autogoods “130”

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the SOLUTION Z i-FIX. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! **WARNING!** In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in green on the car seat.

NOTE! You can use the car seat without the “Linear Side-Impact Protection” System (L.S.P.). It can be detached to gather more space in the vehicle. For detaching the “Linear Side-Impact Protection” System (L.S.P.) see chapter: “CORRECT POSITION IN THE VEHICLE”.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим вас за покупку автокресла SOLUTION Z i-FIX. Уверяем Вас в том, что безопасность, комфорт и простота использования - наши главные приоритеты в разработке данного автокресла. Автокресло изготовлено по самым высоким стандартам качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

! **ВНИМАНИЕ!** Для безопасности ребенка абсолютно необходимо использовать автокресло в точном соответствии с настоящей инструкцией.

ВНИМАНИЕ! Всегда храните эту инструкцию под рукой, в специальном отделении, расположенном непосредственно на автокресле.

ВНИМАНИЕ! Из-за особых требований в разных странах (например, цветные ярлыки на автокресле), внешний вид кресла может незначительно отличаться. Это никоим образом не влияет на функциональность автокресла.

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень должен проходить только через обозначенные направляющие. Отверстия, предназначенные для ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и промаркированны красным цветом на корпусе автокресла.

ВНИМАНИЕ! Вы можете использовать автомобильное кресло без системы линейной защиты от бокового удара (L.S.P.). Ее можно отсоединить для увеличения пространства в автомобиле. Для отсоединения системы линейной защиты от бокового удара (L.S.P.) см. главу: «ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ».

130.com.ua

Autogoods “130”

المحتوى

تعليمات قصيرة 3
التوافق 4
التركيب الأول 8
حماية المركبة 10
الوضعية الصحيحة داخل المركبة 12
الحماية داخل المركبة 18
تركيب مقعد الطفل داخل المركبة 20
تركيب مقعد المركبة مع نظام الإتصال من ISOFIX 22
إزالة المقعد من المركبة 24
التكيف مع حجم الجسم 26
ضبط مسند الرأس لوضعية الإستلقاء 28
التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة 30
هل طفلك مُؤمّن بشكل صحيح؟ 32
إزالة غطاء المقعد 34
التنظيف 36
العناية بالمنتج 38
كيفية التصرف عند وقوع حادث 38
معلومات عن المنتج 40
عمر المنتج 40
التخلص من المنتج 42
الكفالة 44

130.com.ua

EN CONTENT

SHORT INSTRUCTION....3
HOMOLOGATION....4
FIRST INSTALLATION....9
PROTECTING THE VEHICLE....11
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE....13
SAFETY IN THE VEHICLE....19
INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE....21
INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX SYSTEM....23
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE....25
ADJUSTING TO THE BODY SIZE....27
ADJUSTING THE RECLINING HEADREST....29
STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT....31
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?....33
REMOVING THE SEAT COVER....35
CLEANING....37
PRODUCT CARE....39
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT....39
PRODUCT INFORMATION....41
PRODUCT LIFESPAN....41
DISPOSAL....43
WARRANTY....45

RU СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ....3
СЕРТИФИКАЦИЯ....4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА....9
ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ....11
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ....13
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ....19
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ....21
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX....23
СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С СИДЕНЬЯ АВТОМОБИЛЯ....25
РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПОД РАЗМЕРЫ РЕБЕНКА....27
РЕГУЛИРОВАНИЕ ОТКИДНОГО ПОДГОЛОВНИКА....29
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ....31
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?....33
СНЯТИЕ ЧЕХЛА....35
СТИРКА....37
УХОД....39
ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ....39
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ....41
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА....41
УТИЛИЗАЦИЯ....43
ГАРАНТИЯ....45

130.com.ua

التركيب الأول

يتكون مقعد المركبة من المعزّز **(1)** ومسند الظهر **(2)**. يضم مسند الظهر خليط ما بين ضبط ارتفاع مسند الرأس وضبط عرض أجزاء الكتف. يوفر مزيج مُعزّز المقعد هذا للمسند ومسند الظهر أفضل حماية وراحة لطفلك.

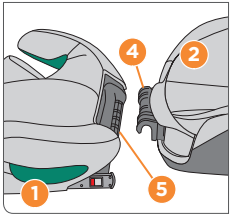
ملاحظة! إحتفظ بكتيب التعليمات كمرجع للمستقبل في الفتحة المخصصة له **(3)** في مقدمة المقعد.

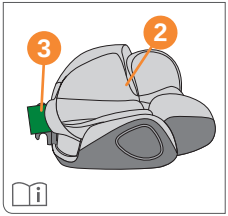
تحذير! تأكد من قرائتك، وفهمك، وإتباعك لكتيب التعليمات.

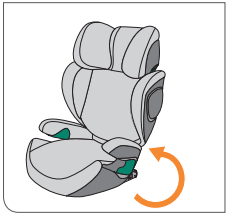
تحذير! لا يجب استخدام أجزاء مقعد CYBEX SOLUTION Z i-FIX لوحدها أو دمجها مع المعزّزات أو مساند ظهر، أو مساند رأس من منتجين آخرين أو سلسلة منتجات مختلفة. وفي هذه الحالات، ينتهي الاعتماد فوراً. سوء الإستخدام يمكن أن يتسبب بأضرار جسيمة لطفلك أو حتى الموت. الرجاء الإحتفاظ بهذه التعليمات كمرجع مستقبلي.

اشبك مسند الظهر **(2)** مع المزوّد **(1)** عن طريق ربط مقبض الموجّه **(4)** على محور **(5)** المزوّد **(1)**.

تحذير! تأكد دائماً من أن العناصر المنفردة لمقعد المركبة غير مضغوطة أو محشورة (الحشر بسبب باب المركبة أو عند ضبط المقعد الخلفي للمركبة على سبيل المثال).







130.com.ua

Autogoods “130”

FIRST INSTALLATION

The car seat consists of a booster seat **(1)** and a backrest **(2)**. The backrest integrates a combined height-adjustment of the headrest and width-adjustment of the shoulder parts. Only the combination of booster seat and backrest provides best protection and comfort to your child.

NOTE! Please keep the instruction manual close by for future reference by storing it in the pocket **(3)** in the front of the seat.

! **WARNING!** Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

! **WARNING!** The parts of the CYBEX SOLUTION Z i-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately. Misapplication can lead to serious injury or death of your child. Please keep these instructions for future reference.

Connect the backrest **(2)** to the booster **(1)** by hooking the guide lug **(4)** on the axis **(5)** of the booster **(1)**.

! **WARNING!** Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья-бустера **(1)** и спинки **(2)** Спинка позволяет отрегулировать подголовник по высоте и ширину кресла в плечевой зоне. Только сочетание сиденья-бустера и спинки обеспечивает лучшую защиту и комфорт Вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Всегда храните данную инструкцию под рукой (например, в указанном отсеке **(3)** на задней стороне спинки).

! **ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочитайте, изучите и следуйте инструкции автокресла.

! **ВНИМАНИЕ!** Части CYBEX SOLUTION Z i-FIX нельзя использовать отдельно или в сочетании с бустерами, спинками или подголовниками других производителей или из разных серий продуктов. В таких случаях сертификат теряет силу. Неправильное использование автокресла может привести к серьезной травме или к смерти ребенка. Пожалуйста сохраняйте данную инструкцию для дальнейших обращений.

Соедините спинку сиденья **(2)** с бустером **(1)**, присоединив крепления **(4)** на ось **(5)** бустера **(1)**.

! **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что отдельные части детского сиденья не прижаты или не застряли (например, путем создания помех в двери автомобиля или при регулировке на заднем сиденье).

130.com.ua

Autogoods “130”

حماية المركبة

آثار الإستخدام و/أو بهتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد مواد حساسة (كالقنطرة، والجلد، إلخ) في حال إستخدم المقعد على مقاعد المركبة. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. في هذا الإطار، راجع أيضًا تعليمات التنظيف الخاصّة بنا. من الضروري إتباع هذه التعليمات قبل الإستخدام الأول لمقعد الطفل.

130.com.ua

Autogoods “130”

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

На некоторых автомобильных сиденьях из деликатных материалов (например, замши, кожи и т. Д.) использование детских кресел может привести к следам и / или вызывать обесцвечивание. Этого можно избежать, положив на сиденье автомобиля, например, плед или полотенце. Также смотрите наши советы в разделе Чистка и уход. Очень важно, чтобы они соблюдались до первого использования автомобильного кресла.

130.com.ua

Autogoods “130”

الوضعية الصحيحة داخل المركبة

يمكن استخدام مقعد الطفل على مقاعد السيارة المجهزة بحزام تلقائي ثلاثي النقاط. يُرجى الرجوع إلى قائمة أنواع السيارات المرفقة لمعرفة السيارات المعتمدة.
يمكنك الحصول على أحدث نسخة www.cybex-online.com.

تحذير! لا يصلح إستخدام مقعد الطفل مع حزام أمان بإتجاهين أو حزام وسط. في حال تأمين المقعد باستخدام حزام أمان باتجاهين، يمكن أن يتسبب أي حادث بإصابات جسيمة أو حتى قاتلة لطفلك.

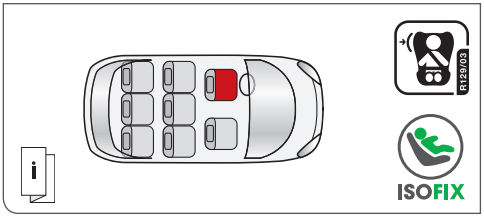
إذا كانت سيارتك غير مجهزة بنقاط توصيل نظام ISOFIX، فهناك دائمًا إمكانية استخدام SOLUTION Z i-FIX مع أذرع القفل بنظام الشد من ISOFIX.

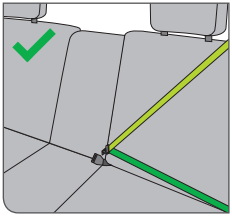
في حالة عدم توفر مساحة كافية في سيارتك، يمكنك فصل نظام „الحماية من الصدمات الجانبية الطولية" (L.S.P.) عن طريق دفع النظام لأعلى لتحريره من نقاط التثبيت.

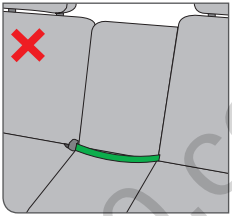
حتى بدون نظام „الحماية من الصدمات الجانبية الطولية" (L.S.P.)، فالحماية من الصدمات الجانبية مضمونة.

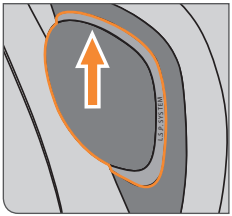
ومع ذلك، لتعزيز السلامة، نوصي بشدة بإبقاء نظام „الحماية من الصدمات الجانبية الطولية" (L.S.P.) مثبتًا في المقعد بقدر الإمكان.

ملاحظة! أعلى قامة الطفل بطول 135 سم، يمكن تقليل التوافق بين SOLUTION Z i-FIX والسيارة . يُرجى مراجعة قائمة أنواع السيارات للتحقق من ما إذا كان يمكن استخدام مقعد الطفل في جميع وضعيات مسند الرأس من دون قيود.









130.com.ua

Autogoods “130”

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The child seat can be used on vehicle seats which are equipped with an automatic three point belt. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

! **WARNING!** The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

In case your car is not equipped with ion points, there is always the possibility to use the SOLUTION Z i-FIX with retracted ISOFIX locking arms.

In case your car does not offer enough space, you can detach the “Linear Side-Impact Protection”-System (L.S.P.) by pushing it upwards to release it from its anchorage points.

Even without the “Linear Side-Impact Protection” System (L.S.P.), a side impact protection is ensured.

However, for optimized safety, we strongly recommend to keep the “Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.) on the seat whenever possible.

NOTE! Above a child‘s stature of 135 cm, the compatibility between the SOLUTION Z i-FIX and your vehicle might be reduced. Please review the vehicle type list to check whether the child seat can be used in all headrest positions without restrictions.

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Детское кресло можно использовать на сиденьях автомобиля, которые оборудованы автоматическим трехточечным ремнем. Пожалуйста, см. прилагаемый список утвержденных автомобилей. Вы можете получить самую последнюю версию с сайта www.cybex-online.com.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло не предназначено для использования с двухточечными или бедренными ремнями безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

Если Ваш автомобиль не оборудован точками крепления ISOFIX всегда есть возможность использовать SOLUTION Z i-FIX с убранными креплениями ISOFIX.

Если Ваш автомобиль не обладает достаточным пространством, Вы можете отсоединить систему линейной защиты от бокового удара (L.S.P.), нажав на нее вверх, чтобы высвободить из точек крепления.

Даже без системы линейной защиты от бокового удара (L.S.P.) обеспечивается защита от ударных воздействий.

Однако для оптимизации безопасности мы настоятельно рекомендуем оставлять систему линейной защиты от бокового удара (L.S.P.) на кресле, когда это возможно.

ВНИМАНИЕ! Если рост ребенка превышает 135 см, совместимость SOLUTION Z i-FIX с Вашим автомобилем может быть снижена. Просмотрите список типов автомобилей, чтобы проверить можно ли использовать детское кресло для всех позиций подголовников без ограничений.

Autogoods “130”

في حالات إستثنائية، يمكن إستخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة بجانب السائق. يرجى ملاحظة ما يلي في هذه الحالة:

- في مقاعد المركبات المزودة بوسادات حماية هوائية، يجب إعادة مقعد المركبة الأمامي للخلف قدر الإمكان. عند عمل ذلك، تأكد من كون النقطة المحورية العلوية لحزام الأمان خلف نقطة شبك حزام أمان مقعد المركبة.
- إلتزم بتعليمات صانع المركبة دائماً.

130.com.ua

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

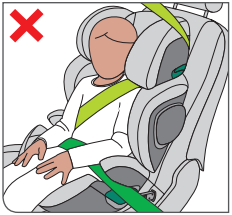
- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

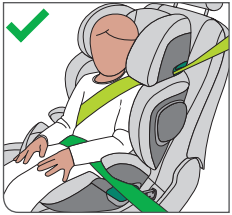
В исключительных случаях автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сиденье. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. Однако при этом убедитесь, что верхняя точка ремня ремня безопасности находится за точкой подачи ремня автокресла.
- Всегда выполняйте рекомендации изготовителя транспортного средства.

130.com.ua

Autogoods “130”





تحذير! يجب أن يسير الحزام القطري بإمتداد للخلف، ولا يجوز أن يسير للأمام بإتجاه نقطة الإلتقاء العليا للحزام داخل مركبتك بتاتاً. إذا كان ضبط المقعد في هذه الوضعية غير ممكن، كدفع مقعد المركبة للأمام أو إستخدام مقعد الطفل على مقعد آخر داخل المركبة، فإن مقعد الطفل لا يصلح للإستخدام داخل مركبتك. في حال راودتك الشكوك، يرجى التواصل مع صانع مقعد الطفل.

تحذير! يجب تأمين الأمتعة والأجسام الأخرى داخل المركبة والتي يمكن أن تتسبب في إصابات في حال وقوع حادث جيداً. وإلا فإنه من الممكن أن تتطاير هذه الأجسام مسببة إصابات قاتلة.

تحذير! لا يجوز إستخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة بشكل جانبي لإتجاه حركة السير. يسمح بإستخدام مقعد الطفل على مقاعد المركبات الموجهة عكس إتجاه سير المركبة، داخل عربات النقل أو الحافلات الصغيرة على سبيل المثال، مع الأخذ بعين الإعتبار أن المقعد غير صالح لنقل البالغين. يرجى التأكد من عدم إزالة مسند الرأس عند تركيب مقعد الطفل على مقعد موجه للخلف بعكس إتجاه سير المركبة.

تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. قد يتعرض الطفل لحروق وذلك بسبب الأجزاء في نظام تثبيت مقعد الطفل في المقعد التي تسخن من الشمس. إحمي طفلك ومقعد المركبة من التعرض المباشر للشمس (عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد، على سبيل المثال).

130.com.ua

WARNING! The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt.

WARNING! Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The car seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the car seat is permitted on rearfacing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat.

WARNING! Never leave your child unattended in the car. The parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

ВНИМАНИЕ! Диагональная часть ремня безопасности должна проходить под углом и не должна находиться впереди верхней точки крепления ремня в автомобиле. В случае, если расположить автокресло таким образом невозможно (например подвинув автокресло вперед или используя другое сиденье автомобиля) , данное автокресло не подходит для использования в вашем автомобиле. В случае сомнений свяжитесь с продавцом автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть подброшены, что приведет к смертельным травмам.

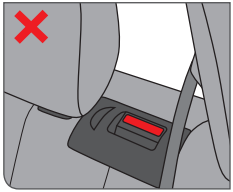
ВНИМАНИЕ! Автокресло не может быть использовано на сиденьях автомобиля, ориентированных в сторону от направления движения. Использование автокресла разрешено на сиденьях, расположенных против хода движения (напимер в минивэнах или микроавтобусах), при условии, что сиденье предназначено для взрослых. Убедитесь, что подголовник автомобиля не снят, когда детское кресло установлено на заднем сиденье автомобиля.

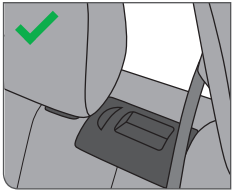
ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Детали детской удерживающей системы нагреваются на солнце и ребенок может получить ожоги. Защитите своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнечных лучей (например, прикрывая его светлой тканью).

Autogoods “130”

الحماية داخل المركبة

تحذير! يجب أن يتم تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان دائماً، حتى في حال عدم إستخدامه. عند ضغط المكابح في حال الطوارئ أو عند وقوع حادث، يمكن أن يتسبب مقعد الطفل غير المؤمّن بأضرار لك أو للركاب الآخرين داخل المركبة.





لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب تأكد من أن...

- مساند الظهر القابلة للطي مثبتة في مكانها داخل المركبة في وضعيتها الصحيحة.
- إرجاع المقعد الأمامي قدر الإمكان للخلف، عند تركيب مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- وضع جميع الركاب لأحزمة الأمان.

130.com.ua

Autogoods “130”

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that…

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

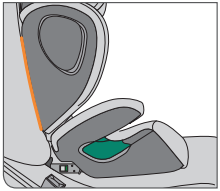
! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло всегда должно быть пристегнуто к сиденью ремнем безопасностию Даже, когда оно не используется. В случае резкого торможения или аварии, незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров или водителя.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров, убедитесь, что …

- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке на переднее сидение, кресло автомобиля должно быть отодвинуто как можно дальше.
- вы должным образом фиксируете все объекты, которые могут привести к травме в случае аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

130.com.ua

Autogoods “130”



تركيب مقعد الطفل داخل المركبة.

تركيب مقعد الطفل على المقعد المناسب داخل المركبة.

- تأكد دائماً من أن كامل واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل مواجهة بشكل كامل لمسند الظهر لمقعد المركبة.
- إذا كان مسند الرأس يقف عائقاً، اسحبه للخارج أو أزله نهائياً (لا بد من التأكد من عدم نزع مسند الرأس في السيارة عند تثبيت مقعد الطفل في مقعد سيارة مواجه للخلف). مسند الظهر سيتأقلم بشكل مثالي مع أي إنحناء أو تمدد لمقعد المركبة.

! **تحذير!** واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل يجب أن تكون مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل. لضمان أقصى درجات الحماية لطفلك، يجب أن يكون مقعد المركبة في وضعية قائمة.

! **تحذير!** لا تستخدم أي نقاط إتصال مخصصة لتحمّل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

130.com.ua

INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Place the car seat on the appropriate seat in the vehicle.

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (it is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat). The backrest will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the car seat must be in a normal upright position!

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Поместите автокресло на подходящее сиденье автомобиля.

- Всегла убеждайтесь в том, что вся поверхность спинки автокресла расположена строго напротив спинки автомобильного сиденья.
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или полностью снимите (убедитесь, что подголовник автомобиля не снят, когда детское кресло установлено на заднем сиденье автомобиля). Спинка автокресла адаптирована для установки практически на любых автомобильных сиденьях с разными углами спинок.

! **ВНИМАНИЕ!** Вся поверхность спинки автокресла должна быть расположена напротив спинки сиденья автомобиля. Для максимальной безопасности ребенка автокресло должно находиться в вертикальном положении!

! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

130.com.ua

تركيب مقعد المركبة مع نظام الإتصال من ISOFIX

يُمكنك نظام الإتصال من ISOFIX من تثبيت مقعد CYBEX PALLAS S-FIX على مقعد المركبة، وبالتالي توفير مزيداً من الحماية لطفلك. ولكن على الرغم من ذلك، يجب تأمين الطفل بواسطة الحزام ثلاثي الإتجاهات.

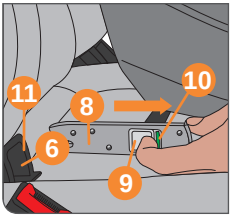
ملاحظة! نقاط الإرساء **(6)** لنظام ISOFIX هما عبارة عن مشبكين معدنيين لكل مقعد موضوعين بين مسند الظهر وواجهة الجلوس لمقعد المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب السائق الخاص بمركبتك.

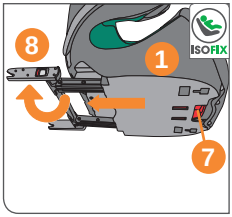
- إستخدم زر التعديل **(7)** تحت وسادة المقعد **(1)** لمقعد المركبة.
- اسحب ذراعي الإقفال **(8)** لنظام الإتصال من ISOFIX قدر الإمكان.
- والآن إلوي ذراعي الإقفال **(8)** من ISOFIX بدرجة 180 بحيث تكون مواجهة لنفس إتجاه نقاط الإرساء **(6)** من ISOFIX.

ملاحظة! إذا كان من الصعب الوصول إلى نقاط تثبيت نظام ISOFIX في سيارتك، فيمكنك استخدام أدوات توجيه نظام ISOFIX.

- • أدخِل مُوجِّهات **(11)** لنظام ISOFIX في الحزام الطويل للأعلى داخل نقطتَي تثبيت **(6)** نظام ISOFIX. في بعض السيارات، يُفضّل ربط مُوجّهات **(11)** لنظام ISOFIX في الاتجاه المعاكس.

ملاحظة! قبل ضغط ذراعي الإقفال **(8)** من ISOFIX داخل نقاط الإرساء **(6)** من ISOFIX، تفقد أزرار التحرير **(9)**. إذا ما كان مؤشر السلامة الأخضر **(10)** ظاهراً، يجب أولاً أن تحرر ذراعي الإقفال من نظام ISOFIX قبل وصلهما عن طريق ضغط زر التحرير وسحبه للخلف **(9)**.





130.com.ua

Autogoods “130”

INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX SYSTEM

Using the ISOFIX system, you can fix the car seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **(6)** are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button **(7)** under the seat cushion **(1)** of the car seat.
- Pull the two ISOFIX locking arms **(8)** as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX locking arms **(8)** 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points **(6)**.

NOTE! Are the ISOFIX anchorage points hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides.

- Insert the supplied ISOFIX guides **(11)** with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points **(6)**. In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides **(11)** in the opposite direction.

NOTE! Before clicking the ISOFIX locking arms **(8)** into the ISOFIX anchorage points **(6)**, check the release buttons **(9)**. If the green safety indicator **(10)** is visible, you must first release the ISOFIX locking arms before joining by pressing and pulling back the release button **(9)**.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX

Используя систему ISOFIX, вы можете зафиксировать автокресло, тем самым повысив безопасность вашего ребенка. Ребенок все еще должен быть пристегнут трехточечным ремнем вашего автомобиля.

ВНИМАНИЕ! очки крепления ISOFIX **(6)** представляют собой два металлических клипа для каждого сиденья и расположены между спинкой и посадочной поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Используйте регулировочную кнопку **(7)** под подушкой сиденья **(1)** автокресла.
- Потяните оба фиксатора ISOFIX **(8)** до упора.
- Теперь поверните фиксаторы ISOFIX **(8)** на 180 ° так, чтобы они были направлены в сторону опорных точек ISOFIX **(6)**.

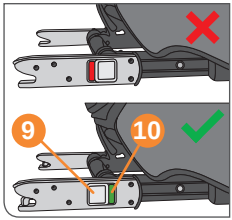
ВНИМАНИЕ! Если точки крепления ISOFIX труднодоступны в Вашем автомобиле, Вы можете воспользоваться направляющими ISOFIX.

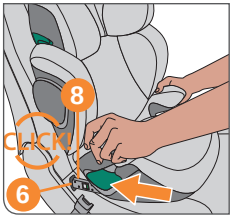
- Вставьте направляющие ISOFIX **(11)** длинной частью вверх в оба места крепления ISOFIX **(6)**. В некоторых автомобилях, лучше установить направляющие ISOFIX **(11)** в противоположном направлении.

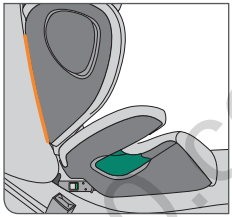
ВНИМАНИЕ! Перед тем, как зафиксировать ISOFIX **(8)** в точках крепления ISOFIX **(6)**, проверьте кнопки фиксации **(9)**. Если зеленый индикатор безопасности **(10)** виден, вы должны сначала освободить блокировочные рычаги ISOFIX до соединения, нажав и оттянув кнопку разблокировки **(9)**.

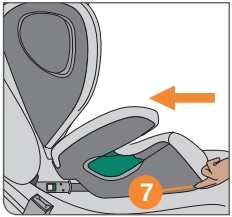
Autogoods “130”

- ادفع ذراعي قفل **(٨)** نظام ISOFIX في نقاط تثبيت **(٦)** نظام ISOFIX حتى تثبّت في مكانها عن طريق سماع صوت "طقطقة".
- تأكد من أن مقعد المركبة مُؤمّن عن طريق محاولة سحبه خارجاً.
- يجب أن يظهر مؤشر السلامة الأخضر **(١٠)** بوضوح على زرَّي التحرير **(٩)**.
- استخدم مقبض ضبط **(٧)** في نظام ISOFIX وادفع مقعد الطفل على مقعد السيارة.
- تأكد دائماً من أن كامل واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل موضوعة بشكل كامل على مسند ظهر مقعد السيارة.









إزالة المقعد من المركبة

نفذ خطوات التركيب بترتيب عكسي.

- فك ذراعي القفل لنظام الإتصال من ISOFIX في كلا الجانبين عن طريق دفع أزرار التحرير الحمر وسحبهم للوراء في الوقت ذاته.
- اسحب مقعد المركبة خارج نقاط الإرساء من نظام ISOFIX.
- أدر أذرع الإقفال 180 درجة.
- أدر زر الضبط لمقعد المركبة واضغط الموصلات قدر الإمكان.

ملاحظة! عند طي ذراعي الإقفال من ISOFIX فإنك لا تحمي مقعد المركبة فحسب بل تحمي ذراعي الإقفال لنظام الربط من ISOFIX من الأوساخ والأضرار أيضاً.

130.com.ua

- Push the two ISOFIX locking arms **(8)** into the ISOFIX anchorage points **(6)** until these lock into place with an audible “CLICK.”
- Ensure that the car seat is secure by trying to pull it out.
- The green safety indicator **(10)** must now be clearly visible on the two release buttons **(9)**.
- Use the ISOFIX adjustment handle **(7)** and push the car seat against the vehicle seat.
- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat.

REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX locking arms on both sides by pushing the release buttons and pulling them back simultaneously.
- Pull the car seat out of the ISOFIX anchorage points.
- Rotate the ISOFIX locking arms 180°.
- Operate the adjustment button of the car seat and push the connectors in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX locking arms, you are not just protecting the vehicle seat but also the ISOFIX locking arms of the ISOFIX system from dirt and damage.

- Надавите на два крепления ISOFIX **(8)** в местах крепления ISOFIX **(6)** до тех пор, пока они не зафиксируются на месте с четким ‘ЩЕЛЧКОМ’.
- Убедитесь, что автокресло зафиксировано, потянув за него в стороны.
- Зеленый индикатор безопасности **(10)** теперь должен быть хорошо виден на двух пусковых кнопках **(9)**.
- Используйте рычаг регулировки ISOFIX **(7)** и потяните автокресло в направлении от сидения автомобиля.
- Убедитесь, что вся поверхность спинки автокресла полностью прилегает к спинке сиденья автомобиля.

СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С СИДЕНЬЯ АВТОМОБИЛЯ

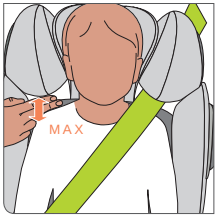
Выполните шаги установки в обратном порядке.

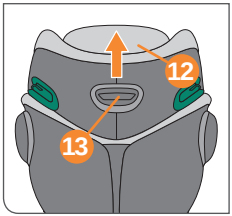
- Разблокируйте блокировочные рычаги ISOFIX с обеих сторон, нажав кнопки спуска и потянув их назад одновременно.
- Вытяните кресло из направляющих ISOFIX.
- Поверните фиксаторы ISOFIX на 180 °.
- Управляйте кнопкой регулировки автомобильного сиденья и нажимайте разъемы до упора.

ВНИМАНИЕ! Складывая блокировочные рычаги ISOFIX, вы не просто защищаете сиденье автомобиля, но и сами рычаги системы ISOFIX от грязи и повреждений.

130.com.ua

Autogoods “130”





التكيف مع حجم الجسم

ضبط مسند الرأس

ملاحظة! يؤمّن مسند الرأس **(12)** أفضل حماية ممكنة لطفلك في حال ضبطه على الإرتفاع الأمثل فقط. هنالك 12 وضعية ضبط مختلفة.

- يجب ضبط مسند الرأس بحيث لا تتعدى المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس الـ3 سم (بعرض أصبعين تقريباً).
- نشّط مقبض الضبط **(13)** على الجانب الخلفي من مسند الرأس **(12)** وحرّكه إلى الوضعية المطلوبة.

ملاحظة! أجنحة الكتف الخاصة بالمقعد موصولة بمسند الرأس وليس هنالك داعي لتحريكها فرادةً.

130.com.ua

ADJUSTING TO THE BODY SIZE

Adjusting the Headrest

NOTE! The headrest **(12)** ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. 3 cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustment handle **(13)** on the back side of the headrest **(12)** and move it into the required position.

NOTE! The shoulder wings of car seat are connected with the headrest and do not have to be moved separately.

РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПОД РАЗМЕРЫ РЕБЕНКА.

Регулировка подголовника

ВНИМАНИЕ! Подголовник **(12)** обеспечивает наилучшую защиту вашего ребенка только в том случае, если он настроен на оптимальную высоту. Подголовник имеет 12 положений по высоте, которые можно установить.

- Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы макс. 3 см (ок. две ширины пальца) или меньше, осталось свободным между плечом ребенка и подголовником.
- Нажмите на рукоятку регулировки **(13)** на задней стороне подголовника **(12)** и переместите его в требуемое положение.

ВНИМАНИЕ! Плечевая часть автомобильного кресла связана с подголовником и не должна перемещаться отдельно.

130.com.ua

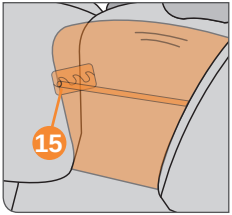
Autogoods “130”

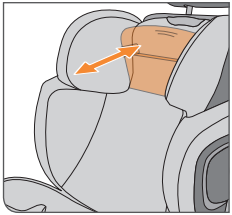
ضبط مسند الرأس لوضعية الإستلقاء

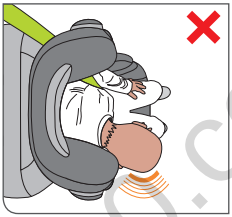
يساعد مسند الرأس المائل على منع رأس الطفل من السقوط الخطر أثناء النوم. وفي حال وقوع إصطدام، سوف يحاكي مسند الرأس حركة رأس طفلك للأمام ومن ثم تثبت في مكانه مما يؤدي إلى امتصاص قوة حركة رأس طفلك الراجعة بعد الإصطدام. ويمكن ضبط زاوية ميل مسند الرأس إلى وضعية من ثلاثة أوضاع. ويمكن تحريكها إلى الأمام إلى الوضعية الثانية أو الثالثة حتى يثبت مسند الرأس في الوضع المقابل. ولإعادتها إلى موضعها الأصلي، يجب رفع ذراع مسند الرأس وسحبه للخلف.

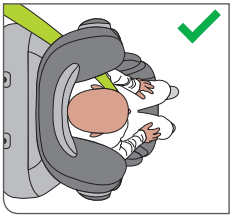
ملاحظة! تأكد من أن رأس الطفل على إتصال دائم بمسند الرأس لوضعية الإستلقاء، حيث أن هذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكن أن يوفر فيها مسند الرأس الحماية المثلى عند حدوث إصطدام.

تحذير! لا تحجب آلية الإقفال **(15)** أبداً! في حال وقوع حادث، يجب أن تتحرك آلية ضبط وضعية الإستلقاء بسلاسة وإلا قد يتعرض طفلك للإصابة!









130.com.ua

ADJUSTING THE RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head. The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward to the second or third position until the headrest locks in the corresponding position. To return it to the original position, the headrest flap must be lifted and pulled back.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

! **WARNING!** Never block the locking mechanism **(15)**! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

РЕГУЛИРОВАНИЕ ОТКИДНОГО ПОДГОЛОВНИКА

Откидывающийся подголовник помогает предотвратить опасный наклон головы ребенка во время сна. В случае столкновения подголовник будет следовать за движением головы вашего ребенка вперед, зафиксирут на месте и предотвратит последующее обратное движение головы вашего ребенка. Угол отклонения подголовника может быть установлен в трех различных положениях. Его можно перемещать вперед на второе или третье положение, пока подголовник не зафиксируется в соответствующем положении. Для возвращения его в исходное положение, подголовник необходимо поднять и оттянуть назад.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с откидывающимся подголовником, так как это единственный способ, которым подголовник может обеспечить оптимальную защиту в случае боковых столкновений.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не блокируйте запирающий механизм **(15)**! В случае аварии, механизм регулировки должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

130.com.ua

التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة

ضع طفلك في مقعد الأطفال. اسحب الحزام ثلاثي النقاط وأدخله في مشبك الحزام **(16)**.

! تحذير! لا تلوِ الحزام أبداً.

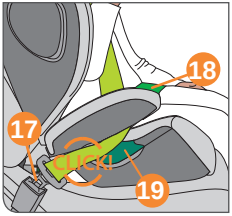
أدخل لسان الحزام **(17)** في مشبك الحزام **(16)**. يجب أن يثبت مكانه عن طريق سماع صوت نقر.
ومن ثم ضع حزام الوسط **(18)** في موجّهات الحزام السفلى **(19)** لمقعد المركبة.
والآن اسحب الحزام القطري **(20)** بثبات لشد حزام الوسط **(18)**. كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. على جانب مشبك الحزام **(16)**، يجب إدخال الحزام القطري **(20)** وحزام الوسط **(18)** معاً داخل موجّهات الحزام السفلى **(19)**.

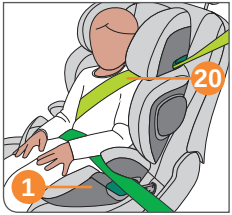
! تحذير! يجب ألا يتعارض مشبك حزام المركبة **(16)** مع مسند المرفق. إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يُصلَّح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع المركبة.

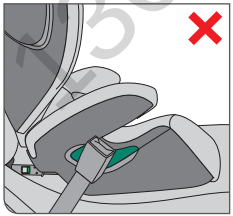
يجب إدخال حزام الوسط **(18)** داخل موجّهات الحزام السفلى **(19)** على كلا جانبي وسادات المقعد**(1)**.

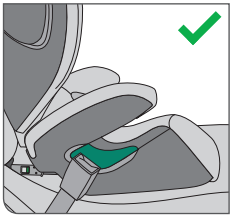
ملاحظة! علم طفلك من البداية أن يتأكد من كون الحزام مشدود دائماً، وعند الضرورة كيف يشد الحزام بنفسه.

! تحذير! يجب أن يكون حزام الوسط **(18)** منخفض قدر الإمكان على كلا جانبي الفخذ لدى طفلك لضمان أعلى فاعلية في حال وقوع حادث.









130.com.ua

STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT

Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it in front of your child towards the belt buckle **(16)**.

! **WARNING!** Never twist the belt.

Insert the belt tongue **(17)** into the belt buckle **(16)**. It must lock into place with an audible “CLICK”.
Next, place the lap belt **(18)** in the lower belt guides **(19)** of the car seat.
Now pull the diagonal belt **(20)** firmly to tighten the lap belt **(18)**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle **(16)**, the diagonal belt **(20)** and the lap belt **(18)** must be inserted together in the lower belt guide **(19)**.

! **WARNING!** The vehicle belt buckle **(16)** must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt **(18)** needs to be fed through the lower belt guides **(19)** on both sides of the seat cushion **(1)**.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if neccessary, how to tighten the belt themselves.

! **WARNING!** The lap belt **(18)** must run as low as possible on both sides along your child’s groin to have optimum effect in the event of an accident.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Посадите вашего ребенка в автокресло. Вытяните трехточечный ремень и протяните его перед ребенком к пряжке автомобильного ремня **(16)**.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

Вставьте язычок ремня **(17)** в пряжку **(16)** ремня. Должен раздаться громкий щелчок.
Затем, поместите поясной ремень **(18)** в нижние направляющие ремня **(19)** автокресла.
Теперь крепко потяните диагональный ремень **(20)**, чтобы затянуть поясной ремень **(18)**. Чем крепче ремень, тем лучше он обеспечивает защиту от травмы. На стороне застежки ремня **(16)** диагональный ремень **(20)** и поясной ремень **(18)** должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую **(19)**.

! **ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня транспортного средства **(16)** никогда не должна пересекать подлокотник. Если ремень безопасности слишком длинный, автокресло не подходит для использования в этом положении в транспортном средстве. В случае сомнений обратитесь к производителю вашего автомобиля.

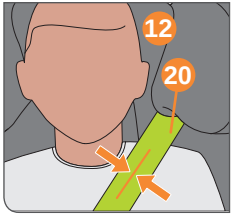
Поясной ремень безопасности **(18)** должен быть протянут через нижние направляющие ремня **(19)** с обеих сторон подушки сиденья **(1)**.

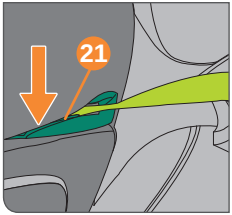
ВНИМАНИЕ! С самого начала научите ребенка регулировать натяжение ремня безопасности самостоятельно.

! **ВНИМАНИЕ!** Поясной ремня **(18)** должен располагаться как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы быть максимально эффективным в случае аварии.

130.com.ua

الآن أدخل الحزام القطري **(20)** من خلال مُوجّه الحزام العلوي الأخضر **(21)** في مسند الرأس **(12)** حتى يكون داخل مُوجّه الحزام. تأكد من أن الحزام القطري **(20)** يمر بين المنطقة الخارجية لكتفي وعنق طفلك. إذا لزم الأمر، أضبط إرتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. يمكن ضبط إرتفاع مسند الرأس **(12)** بينما تكون داخل المركبة.

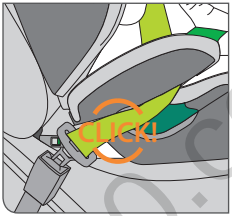


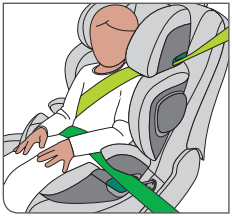


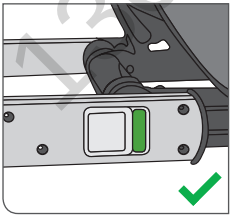
هل طفلك مُؤمّن بشكل صحيح؟

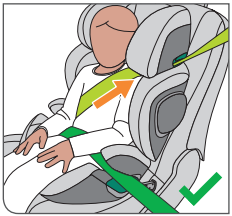
لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائماً التأكد قبل الشروع بالترحال من أن...

- مسند الظهر لمقعد الطفل يقع بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة.
- إدخال حزام الوسط من خلال مُوجّهات الحزام السفلي على جانبي وسادة المقعد.
- إدخال الحزام القطري أيضاً على جانب مشبك الحزام من خلال مُوجّه الحزام السفلي الأخضر للمقعد.
- إدخال الحزام القطري من خلال مُوجّه الحزام المُعلَّم باللون الأخضر في مسند الكتف.
- الحزام القطري في وضعية إستلقاء للخلف.
- الحزام بأكمله مشدود على جسم الطفل وغير ملتو.
- حزام الوسط يقع أسفل الحوض.
- مسند الرأس مضبوط على الإرتفاع الصحيح.
- أن المقعد مثبت في مكانه عند استخدام نظام الاتصال من ISOFIX على كلا الجانبين مع الموصلات داخل نقاط الإرساء من ISOFIX ومن أن كلا مؤشري السلامة باللون الأخضر يمكن رؤيتهما بشكل واضح.









130.com.ua

Now feed the diagonal belt **(20)** through the green upper belt guide **(21)** in the headrest **(12)** until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt **(20)** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest **(12)** can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that…

- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- the lap belt has been fed through the green lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the green lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked green in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child’s body and is not twisted.
- The lap belt sits low on the pelvis.
- The headrest has been adjusted to the correct height.
- if using ISOFIX the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

Теперь протяните диагональный ремень **(20)** через зеленую верхнюю направляющую **(21)** в подголовник **(12)**, пока он не окажется внутри направляющей ремня. Убедитесь, что диагональный ремень **(20)** проходит между внешней стороной плеча и шеей вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника **(12)** все еще можно регулировать в автомобиле.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- спинка детского сиденья полностью прилегает к спинке сиденья автомобиля.
- поясной ремень безопасности был протянут через нижние направляющие ремня с обеих сторон подушки сиденья.
- диагональный ремень со стороны пряжки ремня также протянут через зеленую нижнюю направляющую ремня сиденья.
- диагональный ремень протянут через направляющую ремня, обозначенную красным цветом в плечевой зоне.
- диагональный ремень наклонен назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.
- Поясной ремень лежит низко на бедрах ребенка.
- Подголовник отрегулирован по высоте.
- при использовании ISOFIX сиденье зафиксировано с обеих сторон с помощью разъемов в точках крепления ISOFIX, и зеленые индикаторы безопасности четко видны.

130.com.ua

Autogoods “130”

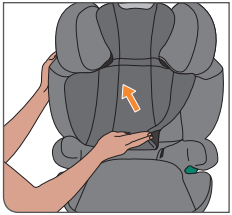
إزالة غطاء المقعد

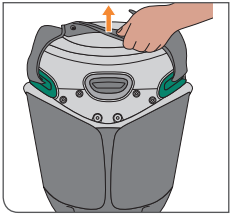
يتكون غطاء المقعد من خمسة أجزاء مثبتة على المقعد بواسطة شريط لاصق، أو مسامير ضغط، أو فتحات أزرار. حال فك المثبتات، يمكن إزالة أجزاء الغطاء. لإزالة الأغطية، يرجى إتباع التعليمات أدناه:

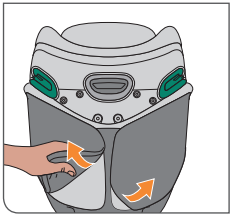
- أزل نظام „الحماية من الصدمات الجانبية الطولية" (L.S.P.) عن طريق دفعه لأعلى لتحريره من نقاط التثبيت.
- فك مسامير الضغط على الجزء السفلي للغطاء لمسند الرأس القابل اللضبط. ومن ثم يمكنك إزالة الغطاء للأعلى.
- فعل مقبض الضبط لمسند الرأس وحرك مسند الرأس لأعلى وضعية ممكنة.
- افتح وخُل كافة أزرار الضغط على الجانب الخلفي لمسند الرأس. ومن ثم إسحب الغطاء من الأمام.
- إسحب الغطاء على كلا جانبي اللوحة الجانبية لمسند الكتف للأسفل. ومن ثم إضغط المسامير داخل أجنحة الكتف لتتمكن من إزالة الغطاء بالكامل.
- قبل إزالة مسند الظهر من المقعد، فُك المثبتات المصاحبة له على الجانب الخلفي.
- ثم أخرج الأربطة المرنة على الجانب السفلي لمنطقة المقعد، وإسحب غطاء وسادة المقعد للأمام.

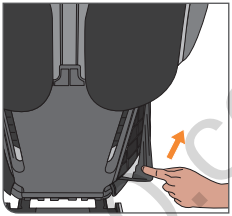
ملاحظة! قبل إزالة الأجزاء المنفردة لغطاء المقعد، يرجى التأكد من أن الغطاء موضوع فوق الجزء الفضي التزييني مسبقاً. لإعادة وضع الأغطية على المقعد، نفذ الخطوات السابقة عكسياً. تأكد من أن موجّه الحزام الأخضر **(21)** يستند فوق غطاء المقعد بشكل مرئي دائماً.

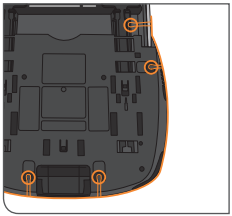
! تحذير! لا يجوز إستخدام مقعد الرضّع دون الغطاء تحت أي ظرف من الظروف.

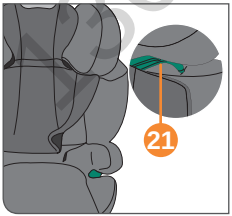












130.com.ua

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. One you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

- Take off the “Linear Side-Impact Protection” System (L.S.P.) by pushing it upwards to release it from its anchorage points.
- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the rear side of the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover.
- Before you can remove the backrest cover from the seat, undo the associated fastenings its rear side.
- Then thread the elastic bands out on the underside of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts. To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that the green belt guide **(21)** always rests visible above the seat cover.

! **WARNING!** The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА

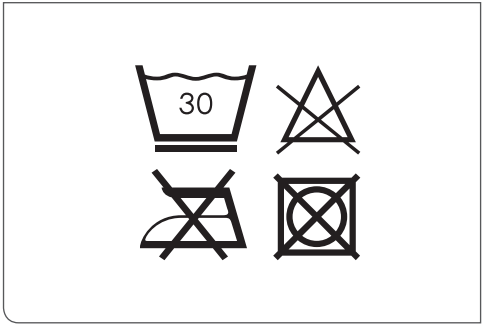
Чехол для сиденья состоит из пяти частей, которые закреплены застежкой-липучкой, кнопками или прорезями. Как только вы раскроете фиксаторы, детали чехла можно снять. Для снятия чехла, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Снимите систему линейной защиты от бокового удара (L.S.P.), толкнув ее вверх, чтобы освободить ее из точек крепления.
- Расстегните кнопки на нижней стороне чехла регулируемого подголовника. После этого вы можете снять чехол.
- Потяните за ручку регулировки подголовника и переместите его в самое верхнее положение.
- Откройте все кнопки на задней стороне подголовника. Затем потяните чехол вперед.
- Потяните вниз чехол на левой и правой боковой панели плечевого упора. Затем расстегните кнопки на внутренней стороне плечевой зоны для того, чтобы иметь возможность полностью снять чехол.
- Прежде чем вы снимите чехол спинки с сиденья, раскройте соответствующие крепления на задней стороне.
- Затем спустите эластичные ленты на нижнюю сторону сиденья и снимите чехол сиденья.

ВНИМАНИЕ! Перед снятием отдельных частей чехла, пожалуйста, убедитесь, что чехол уже расположен над декоративными серебряными частями. Чтобы чехол на сиденье, действуйте, как указано выше в обратном порядке. Убедитесь, что зеленая направляющая ремня **(21)** всегда видна поверх чехла.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло не должна использоваться без чехла.

130.com.ua



التنظيف

من الضروري إستخدام غطاء المقعد الأصلي فقط، حيث أن الغطاء هو جزء أساسي من عمل المقعد. يمكنك الحصول على أغطية إضافية من الموزع.

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الغطاء على درجة 30 سيلسيوس على دورة غسيل ناعم فقط. إذا تم غسل الأغطية على درجة حرارة أعلى، يمكن أن يتسبب ذلك ببهتان لون الغطاء. الرجاء غسل الأغطية على حدة ولا تجففها آلياً أبداً! لا تجفف الغطاء بتعريضه لأشعة الشمس المباشرة. يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بأستخدام مسحوق ناعم ومياه دافئة.

! **تحذير!** لا تستخدم منظفات كيميائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من الظروف.

130.com.ua

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

СТИРКА

Важно использовать оригинальный чехол для сиденья потому, что чехол является неотъемлемой частью функционирования продукта. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при макс. 30 °C на деликатном цикле. Стирка при температуре выше 30 °C или руками может привести к выцветанию ткани. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно. Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Вы можете очистить пластиковые детали мягким моющим средством и теплой водой.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

130.com.ua

العناية بالمنتج

لضمان أقصى حماية لمقعد المركبة، من الضروري إتباع النقاط التالية:

- يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.
- تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن تتسبب في ضرر للمقعد.
- في حال وقوع مقعد المركبة على سبيل المثال، يجب أن يتم تفقده من قبل الصانع قبل إعادة إستخدامه مجدداً.

! **تحذير!** الغطاء هو عنصر أساسي من تصاميم الحماية لمقعد المركبة. وبذلك يجب عدم إستخدام المقعد دون الغطاء أو مع غطاء مقعد مركبة مختلف.

كيفية التصرف عند وقوع حادث

! **تحذير!** قد يتسبّب الحادث بأضرار لا تُرى بالعين المجردة، يرجى إستبدال المقعد دون تردد بعد وقوع حادث. إذا ما راودتك الشكوك يرجى مراجعة الصانع أو تاجر التجزئة.

130.com.ua

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If e.g. the car seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

! **WARNING!** The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover or with a cover of a different car seat.

УХОД

Чтобы гарантировать, что ваше автокресло обеспечивает максимальную защиту, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Все основные компоненты автокресла необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. Механические части должны работать без проблем.
- Убедитесь, что автокресло не застряло между жестких деталей, таких как двери автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут привести к его повреждению.
- Если, например, вы уронили автокресло , оно должно быть проверено изготовителем перед дальнейшим использованием.

! **ВНИМАНИЕ!** Чехол является неотъемлемой частью концепции безопасности автокресла Автокресло не следует использовать без чехла или с чехлом от другого автокресла.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

! **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению автомобильного кресла, которое не видно невооруженным глазом. После аварии обязательно замените сиденье. В случае сомнений обратитесь к продавцу или производителю.

130.com.ua

Autogoods “130”

معلومات عن المنتج

في حال لديك أية إستفسارات يرجى مراجعة تاجر التجزئة أولاً. يجب أن تتوافر المعلومات التالية لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفحص الملصق).
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافة لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة.
- وزن، وعمر، وطول طفلك.

لمزيد من المعلومات حول المنتج، يرجى مراجعة صفحتنا الإلكترونية على .www.cybex-online.com

عمر المنتج

صُمم مقعد المركبة هذا ليُتمم وظائفه المطلوبة عند استخدامه بشكل طبيعي لدورة حياة تقارب الـ9 سنوات تقريباً. بهتان لون البلاستيك تدريجياً، بسبب التعرض المباشر لأشعة الشمس (إشعاع فوق بنفسجي) على سبيل المثال ، يمكن أن يتسبب في تدهور طفيف في خصائص المنتج. وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كافة الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار، التشويه، أو تغيرات اللون. وإذا ما لاحظت أية تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب إستبداله.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

130.com.ua

Autogoods “130”

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product’s properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat‘s function.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть какие-либо вопросы, сначала свяжитесь с продавцом. Вы должны знать следующие детали:

- серийный номер (смотрите стикер)
- Марка и модель автомобиля и положение сиденья транспортного средства, на котором используется автокресло
- Вес ,возраст и рост ребенка.

Дополнительную информацию о наших продуктах можно найти по адресу: www.cybex-online.com.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА

Это детское автокресло спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции в обычным режиме в течение примерно 9 лет. Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали кресла на предмет повреждений или изменения формы или цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в автокресле, оно должно быть утилизировано, либо проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветаниеф, являются нормальными при использовании в транспортном средстве и не ухудшают работу сиденья.

130.com.ua

Autogoods “130”

التخلص من المنتج

لحماية البيئة نطلب من المستخدم إتلاف مخلفات التعبئة والتغليف التي تظهر عند شراء المنتج وفتحه، وتلك الصلبة التي تبقى عند إنتهاء عمر المنتج كأجزاء المقعد. تختلف آليات التخلص من النفايات تبعاً للسلطات المحلية. للتأكد من إتلاف المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تقيد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

! **تحذير!** أبق مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك: خطر الاختناق!

130.com.ua

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

УТИЛИЗАЦИЯ

По этическим причинам мы просим наших клиентов правильно утилизировать отходы в начале (упаковка) и в конце (части) эксплуатации автокресла. Утилизация установлена местными властями. Для того, чтобы гарантировать, что автокресло утилизировано в соответствии с правилами, свяжитесь со службой по утилизации отходов вашего района или с органами местного самоуправления. Всегда следуйте правилам утилизации в вашем регионе.

! **ВНИМАНИЕ!** Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей: опасность удушья!

130.com.ua

الكفالة

تعمل هذه الكفالة في الدولة التي تم فيها بيع المنتج من قبل تاجر التجزئة للمستهلك فقط.

1. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى تفقد المنتج من أي أضرار أو عيوب أو خلل مصنعي فوراً عند الشراء، وأيضاً عند الإستلام في حال تم شراء المنتج من دولة أخرى وخضع لإجراءات التصدير. إحتفظ بقسيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
2. في حالة وجود خلل، توقف عن استخدام المنتج فوراً. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإستلام أو الفاتورة). لا تأخذ المنتج أو تشحنه للصانع مباشرة رجاءاً.
3. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو عدم الإلتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات باستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
4. لا تؤثر هذه الكفالة على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد يكون للمشتري على البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

130.com.ua

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие дефектов непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. При наличии дефекта, незамедлительно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

130.com.ua

СЕРТИФІКАЦІЯ

SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
Діапазон розмірів: 100 – 150 см
Вік: прибл. 3 – 12 років
Підходить лише для транспортних засобів з автоматичними 3-точковими пасками безпеки, що схвалені згідно з стандартом ООН № R16 або з подібним стандартом.

SERTIFIKAAT

SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
Suuruste vahemik: 100 – 150 cm
Vanus: umbes 3 – 12 aastat
Sobilik sõidukile millel on automaatne kolme-punkti turvavöö, mis vastab UN regulatsioon nr. R16-le või võrdväärsele standardile.

HOMOLOGĀCIJA

SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
Izmēru diapazons: 100 – 150 cm
Vecums: aptuveni 3 – 12 gadi
Piemērots tikai transportlīdzekļa sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO Noteikumiem Nr. R16 vai līdzīgu standartu..

ШАНОВНИЙ КЛІЄНТ!

Дякуємо, що придбали SOLUTION Z i-FIX. Ми запевняємо Вас, що безпека, комфорт і зручність у використанні були нашими найвищими пріоритетами при розробці даного автокрісла. Товар виготовлено під винятковим контролем якості і він відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

! **УВАГА!** Щоб забезпечити надійний захист вашої дитини, необхідно користуватись автокрісло за інструкцією.

УВАГА! Завжди тримайте інструкцію при собі у спеціальному відділенні автокрісла.

УВАГА! Згідно вимог конкретної країни (наприклад, колір маркування на автокріслі), характеристики продукту можуть відрізнятися за зовнішнім виглядом. Однак, це не впливає на правильне функціонування товару.

УВАГА! 3-точковий пасок має проходити через спеціальні направляючі автокрісла. Напрямки ременів докладно описані в цьому посібнику та позначені зеленим кольором на автомобільному кріслі.

УВАГА! Автомобільне сидіння можна використовувати без системи «Лінійний захист від бокового удару (L.S.P.)». Його можна від'єднати, звільнити місце в транспортному засобі. Для від'єднання системи «Лінійний захист від бокового удару (L.S.P.)» див. розділ: «ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ».

130.com.ua

Autogoods “130”

KALLIS KLIENT!

Täname, et olete ostnud SOLUTION Z i-FIX Me kinnitame Teile, et Cybex Juno M-fix arendamisel keskendusime turvalisusele, mugavusele ja funktsionaalsusele. See toode on toodetud karmi kvaliteedkontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

! **HOIATUS!** Teie lapse maksimaalseks kaitseks on oluline turvatooli kokku panna ja kasutada vastavalt kasutusjuhendile.

MÄRKUS! Hoidke see kasutusjuhend alati käepärast, hoiustades seda vahes mis asub katte all seljatoe tasgumisel küljel.

MÄRKUS! Vastavalt mõne riigi erinõuetele(nt. värvimärgistus turvatoolil) võivad toote omadused erineda Siiski, see ei mõjuta toote korrektset funktsioneerimist

MÄRKUS! Turvavöö peab läbima ettemääratud asukohtasid. Turvavöö suunamiskohti on üksikasjalikult kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis ja need on turvatoolil tähistatud roheliselt.

MÄRKUS! Turvatooli saate kasutada ilma „lineaarse külg-kokkupõrke süsteemita (L.S.P.). Selle saab lahti ühendada et, saada sõidukisse rohkem ruumi. „lineaarse külgkokkupõrke kaitse süsteemi“ (L.S.P.) eemaldamiseks vt peatükki: „ÕIGE POSITSIOON AUTOS“.

GODĀTAIS KLIENTS!

Paldies, ka iegādājies SOLUTION Z i-FIX. Mēs varam apgalvot,ka drošība, komforts un vienkārša lietošana ir mūsu prioritāte autokrēslu ražošanā. Šis produkts ir ražots pēc augstākiem drošības un kvalitātes standartiem.

! **BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu Jūsu bērnam drošību, lietojiet autokrēslu tikai tam paredzētā veidā..

PIEZĪME! Vienmēr turiet šo rokasgrāmatu tam paredzēta vietā, autokrēslā.

PIEZĪME! Sakarā ar konkrētām valsts prasībām (piemēram, krāsu marķējuma uz automašīnas sēdekļa), produkta īpašības var atšķirties ar to ārējo izskatu Tas neitekmēs autokrēsla funkcijas..

PIEZĪME! Trīspunktu drosības siksnām jāiet cauri izraudzītajiem maršrutiem. Drošības jostu lietojums ir detalizēti aprakstīts šajā rokasgrāmatā un apzīmēts ar zaļu uz autokrēsla.

PIEZĪME! Jūs varat izmantot automašīnas sēdekli bez „Lineārā sānu trieciena aizsardzības” sistēmas (L.S.P., Linear Side-Impact Protection). To var noņemt, lai transportlīdzeklī būtu vairāk vietas. Lai noņemtu „Lineārā sānu trieciena aizsardzības” sistēmu (L.S.P.), skatīt nodaļu: „PAREIZAIS IZVIETOJUMS AUTOMAŠĪNĀ”.

UA
EE
LV

130.com.ua

Autogoods “130”

UA

ЗМІСТ

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ 3
СЕРТИФІКАЦІЯ 46
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ 50
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ 52
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ 54
БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ 60
ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ 62
ВСТАНОВЛЕННЯ АВЬЛКОІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ
СИСТЕМИ КРІПЛЕННЯ ISOFIX 64
ДЕІНСТАЛЯЦІЯ АВТОКРІСЛА 66
РЕГУЛЮВАННЯ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД РОЗІМІРІВ ТІЛА 68
РЕГУЛЮВАННЯ ВІДКИДНОГО ПІДГОЛІВНИКА 70
ПРИСТІБАННЯ ПАСКОМ БЕЗПЕКИ АВТО 72
ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА? 74
ЯК ЗНЯТИ ОБШИВКУ З АВТОКРІСЛА 76
ЧИСТКА 78
ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ 80
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ 80
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ 82
ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ ПРОДУКТУ 82
УТИЛІЗАЦІЯ 84
ГАРАНТІЯ 86

130.com.ua

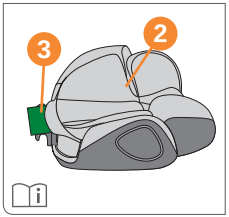
EE SISU

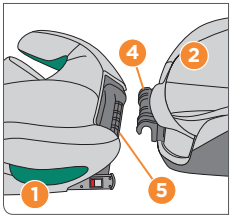
LÜHIJUHEND 3
SERTIFIKAAT 46
ESMANE INSTALLEERIMINE 51
SÕIDUKI KAITSEKS 53
PARIM POSITSIOON AUTOS 55
TURVALISUS AUTOS 61
TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE 63
TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX KINNITUSEGA 65
TURVATOOLI AUTOST EEMALDAMINE 67
REGULEERITAV VASTAVALT LAPSE SUURUSELE 69
KALDENURKA MUUTMA PEATOE SEADISTAMINE 71
SÕIDUKI TURVARIHMAGA KINNITAMINE 73
KAS TEIE LAPS ON KORRALIKULT KINNITATUD? 75
KATETE EEMALDAMINE 77
PUHASTAMINE 79
TOOTE EEST HOOLITSEMINE 81
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST 81
TOOTE INFORMATSIOON 83
TOOTE ELUIGA 83
KÕRVALDAMINE 85
GARANTII 87

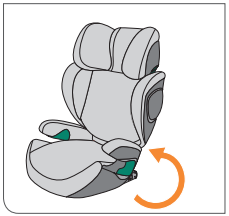
LV SATURS

ĪSĀ PAMACĪBA 3
HOMOLOGĀCIJA 46
PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA 51
TRANSPOTRLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA 53
PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠĪNĀ 55
DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ 61
AUTOKRĒSLA IEVIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ 63
AUTO SĒDEKLAS UZSTĀDĪŠANA, IZMANTOJOT ISOFIX SAVIENOJUMU SISTĒMU 65
AUTOKRĒSLA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠĪNAS 67
PIELĀGOT BĒRNA IZMĒRAM 69
PAGALVJA REGULĒŠANA 71
PIESPRĀDZĒŠANA AR AUTOMAŠĪNAS DROŠĪBAS JOSTU 73
VAI JŪSU BĒRNS IR PAREIZI PIESPRĀDZĒTS? 75
AUDUMU NOŅEMŠANA 77
TĪRĪŠANA 79
PRODUKTU APRŪPE 81
KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA 81
INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU 83
PRODUKTA DZĪVES ILGUMS 83
LIKVIDĒŠANA 85
GARANTIJA 87

130.com.ua







ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Автокрісло складається з сидіння **(1)** та спинки **(2)**. У спинці передбачені функції регулювання підголовника та ширини плечових частин. Тільки комбінація нижньої частини сидіння та спинки забезпечує найкращий захист та комфорт для вашої дитини.

УВАГА! Будь ласка, тримайте інструкцію при собі у спеціальній кишені **(3)** в передній частині автокрісла.

! **УВАГА!** Уважно прочитайте та дотримуйтесь інструкції з використання.

! **УВАГА!** Частини автокрісла CYBEX SOLUTION Z i-FIX не повинні використовуватись окремо або в поєднанні з сидінням, спинкою або підголовником автокрісел інших виробників або серій. У таких випадках сиртифікація не діє. Неправильне використання автокрісла може призвести до серйозних травм або смерті Вашої дитини. Збережіть інструкцію для консультації в майбутньому.

З'єднайте спинку **(2)** з сидінням **(1)** зачепивши відповідні направляючі **(4)** на осі **(5)** сидіння **(1)**.

! **УВАГА!** Переконайтесь, що окремі компоненти дитячого крісла не заклинило та вони не стиснуті, наприклад, у дверях автомобіля або в разі налаштування на задньому сидінні.

130.com.ua

Autogoods “130”

ESMANE INSTALLEERIMINE

Turvatool koosneb istumisalusest **(1)** ja seljatoest **(2)**. Seljatugi sisaldab kombineeritud peatoe kõrguse reguleerimist ja õlatugede laiuse reguleerimist. Parimat kaitset ja mugavust saab teie lapsele pakkuda ainult turvatooli ja seljatoe kombinatsioon.

MÄRKUS! Palume hoida need kasutusjuhised lähedal tuleviku tarbeks hoides neid taskus **(3)** istme esi osas.

! **HOIATUS!** Veenduge, et kasutate turvatooli vastavalt käesolevale manuaalile.

! **HOIATUS!** CYBEX SOLUTION Z i-FIX osasid ei tohi kasutada üksinda või kombineerides istumisosa, seljatuge või peatuge mõne teiste tootja või toote osaga. Sellisel juhul sertifikatsioon aegub kohe. Toote valesti kasutamine võib viia lapsele vigastuste põhjustamiseni või isegi surmani. Palun hoidke alles käesolev kasutusjuhend.

Ühendage seljatugi **(2)** istumisosaga **(1)** lisades suunava kinnituse **(4)** teljele **(5)** istumisosal **(1)**.

! **HOIATUS!** Alati veendu, et individuaalsed tooli komponendid ei oleks kokku surutud(Näiteks ust kinni pannes või seljatuge reguleerides.)

PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA

Autokrēsls sastāv no paliktņa **(1)** un atzveltnes **(2)**. Atzveltne apvieno augstumā regulējamu galvas balstu un platumā regulējamu plecu daļu. Tikai sēdekļa paliktņa izmantošana kombinācijā ar atzveltni vislabāk nodrošinās jūsu bērna aizsardzību un komfortu.

PIEZĪME! Lūdzu, saglabājiet lietošanas instrukciju, lai to turpmāk izmantotu, glabājot to sēdekļa priekšā esošajā kabatā **(3)**.

! **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet un pārliecinieties, ka esat iepazinušies un sapratuši lietošanas instrukciju.

! **BRĪDINĀJUMS!** CYBEX SOLUTION Z i-FIX daļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai kombinācijā ar citu ražotāju vai dažādu produktu sēriju pastiprinātājiem, atzveltnēm vai galvas balstiem. Šādos gadījumos tiek uzreiz apturēta sertifikācija. Nepareiza lietošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Lūdzu, saglabājiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.

Savienojiet atzveltni**(2)** ar paliktni**(1)** pieslēdzot tos savienojuma vietā (iespiežot) **(4)** vadotnēs **(5)** kas atrodas uz paliktņa **(1)**.

! **UZMANĪBU!** Vienmēr pārliecinies ka autokrēsla detaļas nav saspiestas vai iespiestas (piemēram iespiestas automašīnas durvīs vai saspiestas ar auto sēdekli).

UA
EE
LV

130.com.ua

Autogoods “130”

ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

Зношення та/або втрата кольору сидіння авто може виникнути після використання автокрісла в разі, якщо сидіння виготовлене з делікатних матеріалів (наприклад: велюр, шкіра та ін.). Щоб запобігти цьому, підкладіть під автокрісло ковдру або рушник. Також, ознайомтесь із нашими рекомендаціями з чистки. Уважно дотримуйтесь інструкції перед першим використанням автокрісла.

130.com.ua

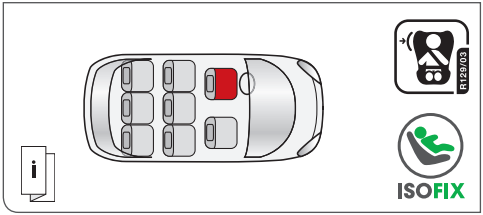
SÕIDUKI KAITSEKS

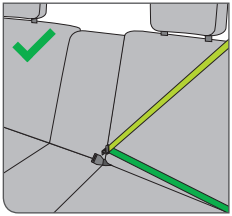
Kasutamise ja värvituhmumise jäljed võivad tekkida mõne sõiduki istmel, mis on valmistatud delikaatsest materjalis (nt velüür, nahk jt) kui turvatooli kasutatakse. Seda saab vältida kui panna rätik või tekk turvatooli alla. Vaadake selle kontekstis samuti meie puhastuse juhiseid. Oluline on neid jälgida enne esmakordset turvatooli kasutamist.

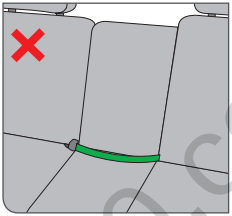
TRANSPOTRLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

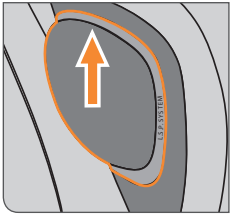
Lietojot autokrēslus transportlīdzekļos kuru sēdekļi ir izgatavoti no smalkiem materiāliem (piemēram, velūrs, āda uc), var parādīties lietosanas sekas un / vai krāsu . Jūs varat pasargāt to, izmantojot kādu segu vai parkläju zem autokrēsla. Skatīt tāpāt tīrīšanas nosacījumu. Ir būtiski lai tie tiktu ievēroti pie pirmās autosēdeklīša lietošanas.

130.com.ua









ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Дитяче сидіння можна використовувати на автомобільних сидіннях, які обладнані автоматичним триточковим ременем. Будь ласка, зверніться до долученого списку затверджених транспортних засобів. Обновлену версію можна знайти на www.cybex-online.com.

! УВАГА! Автокрісло не можна фіксувати двохточковими або поясними пасками безпеки. Якщо автокрісло зафіксовано за допомогою 2-точкових пасків безпеки, під час аварії це може призвести до серйозних ушкоджень або навіть смерті дитини.

У разі якщо ваш автомобіль не обладнаний точками з'єднання ISOFIX, можна використовувати SOLUTION Z i-FIX з витягнутими фіксаторами ISOFIX.

Якщо ваш автомобіль не має достатньо місця, ви можете Від'єднати систему «Лінійний захист від бокового удару» (L.S.P.), штовхаючи її вгору, щоб звільнити її з точок кріплення.

Навіть без системи «Лінійний захист від бокового удару (L.S.P.)» забезпечується захист від бокового удару.

Однак для вищого рівня безпеки настійливо рекомендується використовувати систему «Лінійний захист від бокового удару» (L.S.P.) на сидінні, коли це можливо.

УВАГА! Якщо зріст дитини перевищує 135 см, сумісність SOLUTION Z iI-FIX з вашим автомобілем зменшується. Перегляньте список затверджених транспортних засобів, щоб перевірити, чи можна використовувати дитяче сидіння з усіма положеннями підголівника без обмежень.

130.com.ua

Autogoods “130”

PARIM POSITSIOON AUTOS

Lastetooli saab kasutada sõidukiistmetel, mis on varustatud automaatse kolmepunkti turvavööga. Vt lisatud nimekirja autodest, mille jaoks see on heaks kiidetud. Kõige ajakohasema versiooni saab omandada www.cybex-online.com.

! **HOIATUS!** Turvatool ei ole sobilik kasutamaks auto kahe punkti turvarihma või sülerihmaga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.

Juhul kui teie autol pole ISOFIX- ühenduspunkte, saab alati kasutada SOLUTION Z i-FIX-I sissetõmmatud ISOFIX-lukustusvarrastega.

Kui teie autos pole piisavalt ruumi, saate eemaldada „lineaarse külgkokkupõrke kaitse süsteemi“ (L.S.P.), surudes vabastamiseks seda kinnituspunktidest ülespoole.

Isegi ilma „lineaarse külgkokkupõrke kaitse“ süsteemita (.L.S.P.) on tagatud külgkokkupõrke kaitse.

Ohutuse optimeerimiseks soovitame siiski tungivalt hoida „lineaarse külgkokkupõrke kaitse süsteemi“ (L.S.P.) istmel alati, kui see on võimalik.

MÄRKUS! Kui laps on pikem kui 135 cm, siis on võimalik, et SOLUTION Z i-FIXi ja teie sõiduki vaheline ühilduvus väheneb. Kontrollige sõidukitüüpide nimekirjast, kas turvatooli saab kasutada kõigis peatugede asendites ilma piiranguteta.

PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠĪNĀ

Bērnu sēdeklīti var izmantot uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kas ir aprīkoti ar automātisku drošības jostu. Lūdzu, skatiet pievienoto sarakstu ar apstiprināto transportlīdzekļu tipiem. Jūs varat iegūt visjaunāko versiju no www.cybex-online.com.

! **BRĪDINĀJUMS!** Autokrēsls nav piemērots lietošanai ar klēpja jostu vai divu punktu drošības jostām. Jau autosēdeklis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.

Gadījumā, ja jūsu automašīna nav aprīkota ar ISOFIX savienojumu punktiem, vienmēr ir iespēja izmantot SOLUTION Z i-FIX ar ievelkamām ISOFIX bloķēšanas svirām

Ja automašīnā nav pietiekami daudz vietas, varat noņemt „Lineārā sānu trieciena aizsardzības“ sistēmu (L.S.P.), grūžot to uz augšu, lai atbrīvotu to no stiprinājuma punktiem.

Sānu trieciena aizsardzība tiek nodrošināta pat neuzstadot „Lineārā sānu trieciena aizsardzības” sistēmu (L.S.P.).

Tomēr optimālai drošībai mēs noteikti iesakām: novietot uz sēdekļa „Lineārā sānu trieciena aizsardzības” sistēmu (L.S.P.), kad vien iespējams.

PIEZĪME! Ja bērna augums pārsniedz 135 cm, savietojamība starp SOLUTION Z i-FIX un jūsu transportlīdzekli varētu mazināties. Lūdzu, pārskatiet transportlīdzekļu veidu sarakstu, lai pārbaudītu, vai bērnu sēdeklīti var izmantot visās galvas balsta pozīcijās bez ierobežojumiem.

130.com.ua

Autogoods “130”

У виняткових випадках, автокрісло можна встановлювати на передньому пасажирському сидінні. У цьому випадку зверніть увагу на наступне:

- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. Проте, при цьому переконайтесь, що верхня частина паска безпеки знаходиться позаду точки подачі паска безпеки у авто.
- Завжди дотримуйтесь рекомендацій of the виробника авто.

130.com.ua

Autogoods “130”

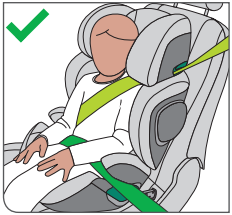
Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka kõrvalistuja kohal. Sellisel juhul palun järgige järgmiseid punkte:

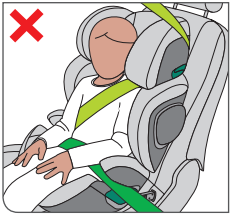
- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehes veenduge, et ülemine turvarihma punkt on turvarihma suunaja taga turvatoolil.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

Izņēmuma gadījumos, auto sēdeklis var izmantot arī uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Šajā gadījumā ņemiet vērā:

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdiet pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Tomēr to darot, pārliecinieties, ka drošības jostas augšējais jostas punkts atrodas aiz automašīnas sēdekļa jostas padeves punkta.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

130.com.ua





УВАГА! Діагональний пасок повинен бути спрямованим назад і ні в якому разі не вперед до верхньої точки паска безпеки в автомобілі. Якщо неможливо відрегулювати сидіння таким чином, штохнувши автокрісло вперед або встановлюючи його на іншому сидінні, це автокрісло не підходить для Вашого автомобіля. У разі сумнівів, зв'яжіться з виробником автокрісла.

УВАГА! Багаж або інші предмети, що знаходяться в авто та можуть спричинити поранення під час аварії мають бути завжди надійно закріпленими. Інакше вони можуть рухатись по авто, спричиняючи серйозні ушкодження.

УВАГА! Автокрісло не можна встановлювати на сидіннях транспортних засобів, що стоять за напрямком руху. Автокісло можна встановлювати на задніх сидіннях, повернутих проти напрямку руху, наприклад, у фургоні або мікроавтобусі, за умови, що сидіння дозволено для транспортування дорослого. Важливо переконатись, що підголовника сидіння авто не зняли під час встановлення автокрісла в положенні проти напрямку руху.

УВАГА! Ніколи не залишайте вашу дитину в авто без нагляду. Деталі системи безпеки для дітей нагріваються на сонці, і дитина може отримати опіки. Захистіть вашу дитину та автокрісло від прямого впливу сонячного проміння (наприклад: накривши його легкою кольоровою тканиною).

130.com.ua

HOIATUS! Vöö, mis asetseb diagonaalselt peab jooksma mugavalt piisava vahega ja ei tohi kunagi olla maksimaalselt pingul, vöö ei tohi olla liiga lühike. Kui turvatooli ei ole võimalik vabalt liigutada siis turvatool ei sobi auto jaoks. Kahtluse korral võta ühendust edasimüüjaga.

HOIATUS! Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.

HOIATUS! Turvatooli ei tohiks kasutada istmel, mis asub risti sõidusuunaga. Seljaga sõidusuunas istmetel nagu kaubikus või minibussis, on turvatooli kasutamine lubatud, kui iste on mõeldud kandmaks täiskasvanud inimest. On oluline veenduda, et sõiduki peatugi ei oleks eemaldatud kui lapse turvatool on paigaldatud selg sõidusuunas.

HOIATUS! Kunagi ära jäta last autosse järelvalveta. Laste turvatoolisüsteemi osad kuumenevad päikse käes ning võivad põhjustada lapsele põletuse. Kaitse turvatooli otsese päikesekiirguse eest(Näiteks kata päikeselisel päeval heleda õhukese riidega).

BRĪDINĀJUMS! Diagonālai jostai jāliekās atpakaļ pie atgāztnes un nekad nedrīkst palaist to uz priekšu. Ja tas nav iespējams, lai noregulētu sēdekli šādā veidā, piemēram, spiežot auto sēdekli uz priekšu vai izmantojot to uz citu vietu, šis auto sēdeklis nav piemērots jūsu transportlīdzeklim. Ja rodas šaubas sazinieties ar Jūsu autokrēsla ražotāju vai izplatītāju.

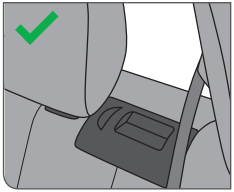
BRĪDINĀJUMS! Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nenostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

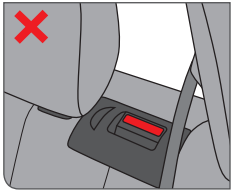
BRĪDINĀJUMS! Automašīnas sēdeklīti nedrīkst izmantot transportlīdzekļa sēdeklī, kas atrodas ar skatu pretēji braukšanas virzienam. Automašīnas sēdekļa izmantošana ir atļauta uz aizmuguri vērstiem sēdekļiem, piemēram, vagonā vai mikroautobā, ja sēdeklī ir atļauts pārvadāt pieaugušo. Ir svarīgi, ka transportlīdzekļa pagalvis netiek noņemts, ja bērnu sēdeklis ir uzstādīts transportlīdzekļa sēdeklim, kas vērsts pretēji braukšanas virzienam.

BRĪDINĀJUMS! Nekad neatstājiet savu bērnu bez uzraudzības automašīna. Bērnu ierobežotājsistēmas daļas sakarst saulē un bērns var gūt apdegumus. Aizsargājiet bērnu un autokrēslu no tiešiem saules stariem (piemēram pārklājot to ar gaišu audumu).

UA
EE
LV

130.com.ua





БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ

УВАГА! Автокрісло завжди повинно бути правильно та надійно закріплене паском безпеки автомобіля, навіть якщо воно не використовується. Під час різкого гальмування або ДТП, незафіксоване автокрісло може поранити інших пасажирів або пошкодити себе.

Щоб гарантувати найкращий захист всіх пасажирів, переконайтесь, що …

- складні спинки в автомобілі зафіксовані в вертикальному положенні.
- під час встановлення автокрісла на передньому пасажирському сидінні, налаштуйте його максимально проти напрямку руху.
- ви надійно зафіксували всі предмети, що можуть стати причиною пораненні під час аварії.
- усі пасажири в автомобілі пристебнуті.

130.com.ua

Autogoods “130”

TURVALISUS AUTOS

HOIATUS! Turvatool peab olema alati kinnitataud auto turvavööga, isegi siis kui seda ei kasutata. Kui te peate järsult pidurdama või juhtub õnnetus võib kinnitamata turvatool tõsiseid vigastusi tekitada.

Garanteerimaks parima ohutuse kõigile reisijatele veenduge, et …

- Reguleeritavad peatoed oleks ülemises positsioonis.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.Kui paigaldada turvatooli esiistme reisija positsioonile, seadistage sõiduki iste kõige tagumisele positsioonile.
- kõik esemed, mis võivad vigastuse tekitada oleks kinnitatud.
- Et kõik reisijad on autos nõuetekohaselt kinnitatud.

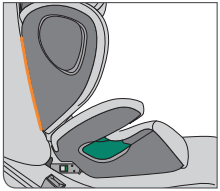
DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ

BRĪDINĀJUMS! Autokrēslam vienmēr jābut pareizi piesprādzētam pie automašīnas krēšla, pat ja tā dotā brīdi netiek lietota. Straujās bremzēšanas vai avārijas gadījumā nenostiprinats automašīnas sēdeklis var savainot pasažierus.

Lai garantētu vislabāko iespējamo drošību visiem pasažieriem, pārliecinieties, ka …

- salokāmā atzveltne automašīnā tiek bloķēta to vertikālā stāvoklī.
- novietojot autokrēslu uz priekšējā sēdekļa, noregulējiet to tālākajā pozīcijā.
- jūs droši nostiprinat visus objektus, kas varētu izraisīt traumas negadījuma gadījumā.
- visi pasažieri ir piesprādzēti ar drošības jostām.

130.com.ua



ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

Розмістіть автокрісло на відповідному місці в транспортному засобі.

- Переконайтесь, що вся поверхня спинки автокрісла повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля.
- Якщо підголовник заважає це зробити, налаштуйте підголовник відповідно положенню автокрісла або ж зніміть його повністю (Важливо переконатися, що підголівник сидіння автомобіля не було знято під час встановлення автокрісла в положенні проти напрямку руху). Спинка чудово відрегулюється до практично будь-якого відкидного назад сидіння автомобіля.

! **УВАГА!** Вся поверхня спинки автокрісла повинна повністю прилягати до спинки сидіння автомобіля. Для забезпечення максимального захисту Вашої дитини, автокрісло має бути в нормальному вертикальному положенні!

! **УВАГА!** Не використовуйте контактні точки, що не описані в інструкції та не позначені на системі фіксації дитини.

130.com.ua

TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE

Asetage turvatool sobivale istmele autos.

- Tooli paigaldamiseks püstisesse asendisse on oluline, et tooli seljatugi oleks tihedalt vastu autoistme seljatuge.
- Kui sõiduki istme peatugi jääb ette, tõmmake see välja või eemaldege sootuks (on oluline veenduda, et sõiduki peatugi ei oleks eemaldatud, kui lapse turvatool on paigaldatud seljaga sõidusuunas). Seljatuge on võimalik reguleerida ühe lihtsa liigutusega mitmesse erinevasse positsiooni.

! **HOIATUS!** Turvatooli seljatugi peab olema tihedalt vastu autoistet, et tagada lapse maksimaalset kaitset. Et tagada lapse maksimaalset kaitset, peab iste olema normaalses, püstises positsioonis

! **HOIATUS!** Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis mitte mainitud ning mitte markeeritud koormust kandvat puutepunkti.

AUTOKRĒSLA IEVIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ

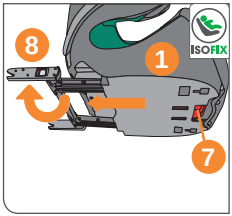
Ievietojiet autokrēslu uz atbilstošā autsēdekļa.

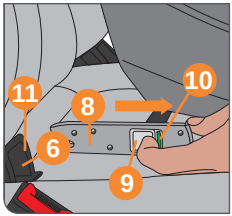
- Vienmēr pārliecinieties, ka visa atzveltnes virsma automašīnas sēdekļī ir pilnībā novietota pret transportlīdzekļa atzveltni.
- Transportlīdzekļa sēdekļa pagalvim ir jābūt pilnībā izvilktam vai noņemtam pilnībā (ir svarīgi, ka transportlīdzekļa galvas balsts netiek noņemts, ja bērnu sēdeklis ir uzstādīts transportlīdzekļa sēdeklī, kas vērsts pretēji braukšanas virzienam.). Atveltne būs pielāgojamā gandrīz jebkuram autokkrēslam.

! **BRĪDINĀJUMS!** Galvas balstam ir jābūt pilnība piespiestam a pret automašīnas krēsla atzveltni. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību jūsu bērnam, auto sēdeklim ir jābūt normālā vertikālā stāvoklī!

! **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet jebkurus citus slodzes savienojuma punktus kā tos kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz autokrēsla.

130.com.ua





ВСТАНОВЛЕННЯ АВЬЛКОІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ КРІПЛЕННЯ ISOFIX

За допомогою системи кріплення ISOFIX, ви можете зафіксувати автокрісло в транспортному засобі, thereby increasing your child's safety. Дитина все-рівно має бути зафіксована за допомогою 3-точкового паска безпеки авто.

УВАГА! Точки кріплення ISOFIX **(6)** – це два металеві затискачі для кожного сидіння, розміщаються вони між спинкою та нижньою частиною сидіння авто. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до інструкції по експлуатації вашого транспортного засобу.

- Скористайтесь кнопкою налаштування **(7)** під нижньою частиною автокрісла **(1)**.
- Витягніть затискачі ISOFIX **(8)** якомога далі.
- Тепер оберніть кріплення ISOFIX **(8)** на 180° так, щоб вони були повернуті до затискачів ISOFIX **(6)**.

УВАГА! Якщо у вашому транспортному засобі важко дістатися до точок кріплення ISOFIX, ви можете використовувати напрямники ISOFIX, що постачаються в комплекті.

- Вставте напрямники ISOFIX **(11)** у довший ремінь у напрямку вгору у дві точки кріплення ISOFIX **(6)**. У деяких транспортних засобах краще встановити напрямники ISOFIX **(11)** у протилежному напрямку.

УВАГА! Перед тим, як зафіксувати кріплення ISOFIX **(8)** в затискачах ISOFIX **(6)**, перевірте кнопки деактивації **(9)**. Якщо появився зелений індикатор безпеки **(10)**, спочатку ви маєте деактивувати кріплення ISOFIX, з'єднавши на натиснувши та повернувши назад кнопку деактивації **(9)**.

130.com.ua

TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX KINNITUSEGA

Kasutades ISOFIX kinnituse süsteemi saate turvatooli kinnitada sõidukisse ja seeläbi suurendades lapse ohutust. Laps peab olema kinnitatud kolmepukti turvarihmaga sõidukisse.

MÄRKUS! ISOFIX ankurpunktid **(6)** on kaks metallklambrit, mis asetsevad seljatoe ja istumisosa vahel sõidukis. Kui te kahtlete, kas teie autol on need aasad olemas, kontrollige seda auto kasutusjuhendist.

- Kasutage seadistamise nuppu **(7)** istmepehmenduse all **(1)** turvatoolil.
- Tõmmake välja kaks ISOFIX kinnituse sanga **(8)** nii kaugele kui need ulatuvad.
- Nüüd pöörake ISOFIX kinnituse sangad **(8)** 180° nii, et need oleks ISOFIX kinnitusklambrite **(6)** suunas.

MÄRKUS! Kui ISOFIX-i kinnituspunktid on teie sõidukis raskesti ligipääsetavad, saate kasutada komplekti kuuluvaid ISOFIX-juhikuid.

- Sisestage komplekti kuuluvad ISOFIX-juhikud **(11)** pikema rihmaga ülespoole, kahte ISOFIX kinnituspunktidesse **(6)**. Mõnes sõidukis on parem kinnitada ISOFIX-juhikud **(11)** vastassuunas.

MÄRKUS! Enne ISOFIX kinnitussangade **(8)** kinnitamist ISOFIX klambrite **(6)** külge kontrollige vabastamise nuppu **(9)**. Kui roheline ohutuse indikaator **(10)** on nähtav, siis enne ühendamist peate vabastama ISOFIX kinnituse sangad vajutades ja tõmmates tagasi vabastamise nuppu **(9)**.

AUTO SĒDEKLAS UZSTĀDĪŠANA, IZMANTOJOT ISOFIX SAVIENOJUMU SISTĒMU

Izmantojot ISOFIX Savienojuma sistēmu, jūs varat savienot automašīnas sēdekli ar transportlīdzekļa sēdekli, tādējādi palielinot bērna drošību. Bērnu joprojām ir jāpiesprādzē ar jūsu automašīnas trīspunktu drošības siksnām.

PIEZĪME! ISOFIX stiprinājuma punkti **(6)** ir divi metāla stiprinājumi katram sēdeklim un novietoti starp sēdekļa atzveltni un sēdekļa virsmu. Ja šaubāties, iepazīstieties ar automašīnas rokasgrāmatu.

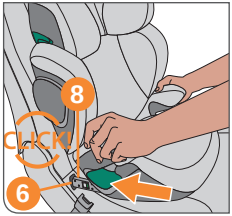
- Izmantojiet regulēšanas pogu **(7)** zem sēdekļa **(1)**.
- Izvelciet divus ISOFIX savienojuma fiksatorus **(8)**, cik vien tie iet.
- Tagad pagriežot ISOFIX fiksatorus **(8)** 180 ° tā, lai tie būtu vērsti pret ISOFIX stiprinājumu punktiem **(67)**.

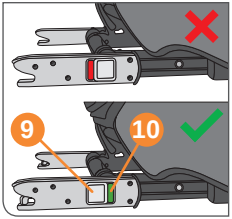
PIEZĪME! Ja jūsu automašīnā ISOFIX stiprinājumu punkti ir grūti sasniedzami, varat izmantot komplektācijā iekļautās ISOFIX vadotnes.

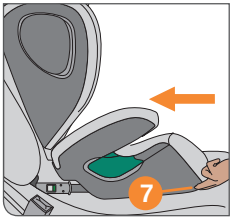
- Ievietojiet komplektācijā iekļautās ISOFIX vadotnes **(11)** ar garāko siksnu uz augšu divos ISOFIX stiprinajuma punktos **(6)**. Dažos transportlīdzekļos labāk ir uzstādīt ISOFIX vadotnes **(11)** pretējā virzienā.

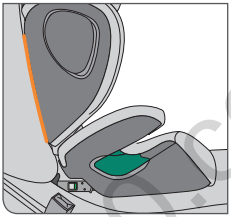
PIEZĪME! Pirms noklikšķināt ISOFIX fiksatorus **(8)** ISOFIX stiprinājumu vietās **(6)**, pārbaudiet atbrīvošanas pogas **(9)**. Ja ir redzams zaļais drošības indikators **(10)**, vispirms jāpaceļ ISOFIX savienošanas bloķēšanas rokturi, pirms to savieno, nospiežot un atvelkot atbrīvošanas pogu **(9)**.

Autogoods “130”









- Вставте два фіксатори ISOFIX **(8)** у точки кріплення ISOFIX **(6)**, поки вони не зафіксуються на місці з характерним ‘КЛАЦАННЯМ’.
- Переконайтесь, що автокрісло надійно закріплене, намагаючись витягнути його.
- Зелений індикатор безпеки **(10)** має бути чітко видно на обох кнопках фіксатора **(9)**.
- Використовуйте рукоятку регулювання ISOFIX **(7)** та натисніть на автокрісло в напрямку сидіння автомобіля.
- Завжди стежте, щоб вся поверхня спинки автокрісла розміщувалася повністю на спинці сидіння автомобіля.

ДЕІНСТАЛЯЦІЯ АВТОКРІСЛА

Виконайте кроки встановлення автокрісла у зворотньому порядку.

- Розблокуйте кріплення ISOFIX з обох боків, натиснувши на кнопки деінталяції та водночас, потягнувши за них.
- Витягніть автокрісло з затискачів ISOFIX.
- Поверніть кріплення ISOFIX на 180°.
- Скористайтесь кнопкою налаштування автокрісла та втисніть кріплення якомога далі.

УВАГА! Склавши кріплення ISOFIX, ви не тільки захищаєте сидіння авто, але також кріплення ISOFIX від бруду та пошкоджень.

130.com.ua

- Lükake kaks ISOFIX-lukustusvarrast **(8)** ISOFIX-i kinnituspunktidesse **(6)**, kuni need kuuldava ’KLÕPSATUSEGA’ paika lukustuvad.
- Tõmmake kinnitusi, veendumaks et turvatool on turvaliselt kinnitunud.
- Roheline ohutusindikaator **(10)** peab kahel vabastusnupul **(9)** selgesti näha olema.
- Kasutage ISOFIX-i reguleerimise käepidet **(7)** ja lükake autoiste sõiduki istme vastu.
- Veenduge alati, et seljatoe kogu pind on täielikult vastu istme seljatuge asetatud

TURVATOOLI AUTOST EEMALDAMINE

Sooritage paigaldamise sammud tagurpidises järjekorras.
- Vabastage ISOFIX kinnituse sangad samaaegselt vajutades vabastamise nuppudele külgedel ning tõmmates tagasi samaaegselt.
- Tõmmake turvatool välja ISOFIX klambritest.
- Pöörake ISOFIX kinnituse sangasi 180°.
- Opereerige reguleerimise nuppe turvatoolil ja vajutage kinnitusi nii kaugele kui need lähevad.

MÄRKUS! Voltides ISOFIX kinnitussangad kaitsete sõiduki isted ning ISOFIX kinnitust ennast mustuse ja kahjustuste eest.

- Iebīdiet abas ISOFIX bloķēšanas sviras **(8)** ISOFIX stiprinājuma punktos **(6)**, līdz tās nofiksējas vietā ar dzirdamu ‘KLIKŠĶI’.
- Pārliecinieties, ka sēdeklītis ir nofiksēts, mēģinot to vilkt ārā.
- Tagad zaļajam drošības indikatoram **(10)** ir jābūt skaidri redzamam uz abām atvēršanas pogām **(9)**.
- Izmantojiet ISOFIX regulēšanas rokturi **(7)** un pabīdiet automašīnas sēdekliti pret transportlīdzekļa sēdekli.
- Vienmēr pārliecinieties, ka autosēdeklīša visa atzveltnes virsma irpilnībā novietota pret transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni.

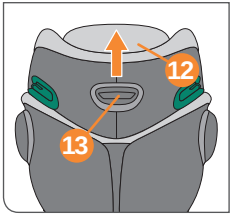
AUTOKRĒSLA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠĪNAS

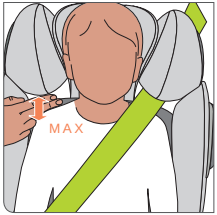
Veiciet uzstādīšanas darbības apgrieztā secībā.
- Atbloķējiet ISOFIX fiksatorus abās pusēs, nospiežot atbrīvošanas pogas un vienlaikus velkot tos atpakaļ.
- Izvelciet autokrēslu no ISOFIX stiprinājuma punktiem.
- Pagrieziet ISOFIX Savienojuma fiksatorus pa 180 °.
- Nospiediet sēdekļa regulēšanas pogu un ieliekiet savienotājus atpakaļ, cik vien tie iet.

PIEZĪME! Ievietojot ISOFIX Savienojuma fiksatorus, jūs ne tikai aizsargāsiet transportlīdzekļa sēdekli, bet arī ISOFIX sistēmu no netīrumiem un bojājumiem.

130.com.ua

Autogoods “130”





РЕГУЛЮВАННЯ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД РОЗІМІРІВ ТІЛА

регульований по висоті підголівник

УВАГА! Підголовник **(12)** забезпечує максимальний захист вашої дитини тальки у тому випадку, якщо він налаштований до оптимальної висоти. Висота підголівника регулюєтсья у 12 положеннях.

- Підголовник повинен бути налаштованим так, щоб макс. 3 см або менше залишалась між плечем дитини та підголівником.
- Активуйте рукоятку регулювання **(13)** на задній стороні підголівника **(12)** і перемістіть його в потрібне положення.

УВАГА! Плечові накладки автокрісла з’єднані з підголовником та не мають самостійно рухатись.

130.com.ua

Autogoods “130”

REGULEERITAV VASTAVALT LAPSE SUURUSELE

Peatoe seadistamine

MÄRKUS! Peatugi **(12)** tagab parima kaitse sinu lapsele ainult siis, kui see on seadistatud optimaalsele kõrgusele. Sellel on 12 kõrguse positsiooni mida saab kasutada.

- Peatugi tuleb seadistada selliselt, et maksimaalselt 3cm (umbes kahe sõrme laius) või vähem jääb lapse õlgade ja peatoe vahele.
- Aktiveerige reguleerimise käepide **(13)** peatoe tagaküljel **(12)** ja viige see soovitud asendisse.

MÄRKUS! Turvatooli õla tiivad on ühenduses peatoega ning neid ei pea eraldi eemaldama.

PIELĀGOT BĒRNA IZMĒRAM

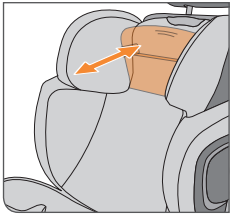
Galvas balsta regulēšana

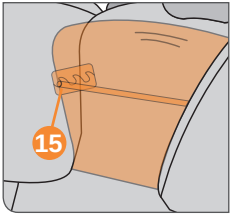
PIEZĪME! Galvas balsts **(12)** nodrošina vislabāko aizsardzību Jūsu bērnam tikai tad, ja to pielāgo optimālajam augstumam. Autokrēslam ir 12 augstuma pozīcijas.

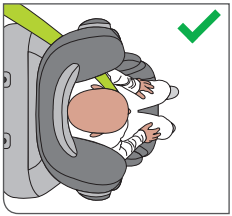
- Galvas balstu ir jānoregulē tā, lai maksimālais 3 cm (apm. divu pirkstu platums) vai mazāk brīvi starp bērna plecu un galvas balstu..
- Aktivizējiet regulēšanas rokturi **(13)** galvas balsta **(12)** aizmugurē un pārvietojiet to vajadzīgajā pozīcijā.

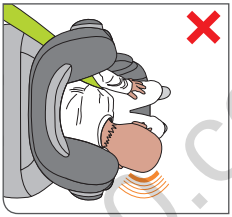
PIEZĪME! Autokrēsla plecu spārni ir savienoti ar pagalvjiem, un tos nedrīkst pārvietot atsevišķi.

130.com.ua









РЕГУЛЮВАННЯ ВІДКИДНОГО ПІДГОЛІВНИКА

Регулюючий підголовник допомагає попередити різкого нахилу голови дитини вперед під час сну. Під час аварії, підголовник повторює рухи голови дитини, фіксує її в одному положенні і поглинає зворотній рух голови назад. Існує три положення з різними кутами нахилу підголівника. Підголівник можна перемістити вперед у друге або третє положення до фіксації. Щоб повернути його у вихідне положення, необхідно підняти і потягнути назад відкидну частину.

УВАГА! Переконайтесь, що голова дитини завжди прилягає до підголовника, оскільки тільки за цієї умови підголовник може забезпечити оптимальний захист дитини під час бокового зіткнення.

! УВАГА! Ніколи не блокуйте механізм налаштування **(15)**! У випадку аварії, механізм , що регулює відкидання підголовника має рухатись повільно, в іншому випадку дитина може постраждати!

130.com.ua

KALDENURKA MUUTMA PEATOE SEADISTAMINE

Kaldenurka muutev peatugi aitab vältida lapse pea ettevajumist magamades. Kokkupõrke korral peatugi järgib teie lapse pea liikumist ette poole, lukustub ning neelab järgneva tagasiliikuva lapse pea liigutuse. Peatoe kaldenurka on võimalik seada ühte kolmest võimalikust asendist. Seda saab edasi viia teise või kolmandasse asendisse, kuni peatugi lukustub vastavas asendis. Algsesse asendisse tagasi viimiseks tuleb peatoe klapp üles tõsta ja tagasi tõmmata.

MÄRKUS! Veendu, et sinu lapse pea on alati kontaktis kaldenurka muutva peatoega, kuna ainult siis saab peatugi pakkuda optimaalset kaitset külgkokkupõrke korral.

! **HOIATUS!** Ärge kunagi blokeerige lukustumise mehhanismi **(15)**! Õnnetuse korral peab kaldenurga süsteem liikuma sujuvalt või muidu laps võib viga saada!

PAGALVJA REGULĒŠANA

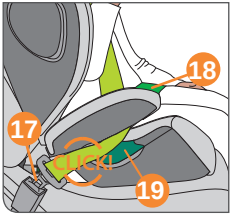
Galvas balsta pagalvis palīdz novērst bērna galvas krišanu uz priekšu miega laikā. Sadursmes gadījumā galvenais pagalvis sekos jūsu bērna galvas kustībai uz priekšu, nofiksēsies vietā un absorbēs nākamo galvas atpakaļ gaitas kustību. Galvas balsta slīpuma leņķi vai noregulēt vienā no trim pozīcijām. To var pārvietot uz priekšu otrajā vai trešā pozīcija, līdz galvas balsts bloķējas attiecīgajā pozīcijā. Lai to atgrieztu sākotnējā stāvoklī, galvas balsta atloks ir jāpaceļ un jāvelk atpakaļ.

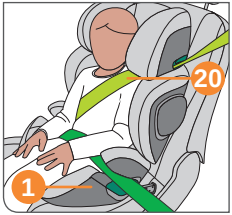
PIEZĪME! Pārliecinieties, ka jūsu bērna galva vienmēr atrodas saskarē ar pagalvi, jo tas ir vienīgais veids, kā pagalvis var nodrošināt optimālu aizsardzību sānu sadursmju gadījumā.

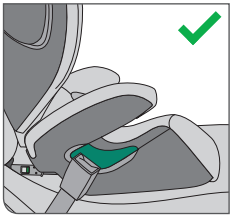
! **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nebloķējiet bloķēšanas mehānismu **(15)**! Negadījuma laikā regulēšanas mehānismam ir jābūt kustīgam, vai arī jūsu bērns var tikt ievainots!

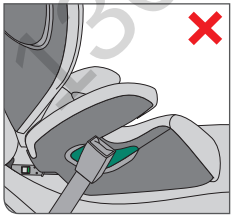
UA EE LV

130.com.ua









ПРИСТІБАННЯ ПАСКОМ БЕЗПЕКИ АВТО

Помістіть дитину в автокрісло. Потягніть триточковий ремінь у правий бік і протягніть спереду дитини в напрямку до пряжки ременя **(16)**.

! УВАГА! Ніколи не перекручуйте пасок безпеки

Вставте язичок паска **(17)** у пряжку **(16)**. Він має стати на своє місце з гучним звуком “КЛІК”. Далі помістіть поясний пасок безпеки **(18)** у нижні направляючі**(19)** автокрісла. Тепер натягніть діагональний пасок безпеки **(20)**, добре натягніть поясний пасок безпеки **(18)**. Чим краще натягнутий пасок безпеки, тим краще ваша дитина захищена від поранень. Зі сторони пряжки **(16)**, діагональний пасок **(20)** та поясний пасок **(18)** мають сходитись в нижніх направляючих для пасків безпеки **(19)**.

! УВАГА! Пряжка паска безпеки в авто **(16)** не мають проходити над підлокотниками. Якщо ремінь занадто довгий, автокрісло не підходить для використання в даному положенні у цьому транспортному засобі. Якщо у вас виникли сумніви, будь ласка, проконсультуйтесь у виробника авто.

Поясний ремінь **(18)** повинен проходити через нижні напрямники **(19)** з обох боків подушки сидіння **(1)**.

УВАГА! Привчайте вашу дитину завжди перевіряти чи добре затягнутий пасок і за потреби говорити як його потрібно налаштувати.

! УВАГА! Поясний пасок безпеки **(18)** має проходити якомога наще в паховій частині дитини, щоб забезпечити оптимальний захист під час аварії.

130.com.ua

SÕIDUKI TURVARIHMAGA KINNITAMINE

Pange oma laps turvatooli. Tõmmake kolmepunkti vöö paremale välja ja viige see lapse eest läbi turvavöö pandla poole **(16)**.

! **HOIATUS!** Ärge laske kunagi vööl keerdu minna.

Sisestage turvavöö keel **(17)** turvarihma kinnitusse **(16)**. See peab lukustama kuuldava “klik” heliga. Järgmisena asetage sülerihm **(18)** alumiste rihma suunajatesse **(19)** turvatoolil. Nüüd tõmmake diagonaalset turvavööd **(20)** kindlalt, et pingutada sülevöö **(18)**. Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Turvavöö kinnituse poolel **(16)** peab diagonaalne turvavöö **(20)** ja sülevöö **(18)** sisestatud koos alumisse turvarihma suunajasse **(19)**.

! **HOIATUS!** Sõiduki turvavöö kinnitus **(16)** ei tohi kunagi ristuda käetoega. Kui vöö on liiga pikk ei ole asukoht autos turvatooliel sobiv. Kahtluse korral konsulteeriga sõiduki tootjaga.

Sülerihm **(18)** peab olema viidud läbi alumiste rihmajuhikute **(19)** istmepadja **(1)** mõlemal küljel.

MÄRKUS! Õpetage oma last algusest saadik, et turvavöö peab alati pingul olema ning kui vaja, siis ka kuidas seda ise pingutada.

! **HOIATUS!** Sülerihm **(18)** peab alati jooksma mõlemalt poolt nii madalalt kui võimalik lapse kubeme juurest, et pakkuda optimaalset kaitset.

PIESPRĀDZĒŠANA AR AUTOMAŠĪNAS DROŠĪBAS JOSTU

Novietojiet bērnu automašīnas sēdeklī. Pavelciet trīspunktu jostu pa labi un palaidiet to bērna priekšā pret jostas sprādzi **(16)**.

! **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nesavērpjiet jostu.

Ievietojiet jostas mēli **(17)** jostas sprādzē **(16)**. Tas nofiksēsies vietā ar skanu“KLIKŠĶ”. Pēc tam novietojiet klēpja drošības jostu **(18)** automašīnas sēdekļa apakšējos jostas vadotnēs **(19)**. Pēc tam novietojiet klēpja drošības jostu **(18)** automašīnas sēdekļa apakšējās jostas vadotnēs **(19)** Jo ciešāk drošības jostas pieguļ, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Sāna drošības jostas sprādzē **(16)** zem jostas vatotnes **(19)** jāievieto diagonālā jostas **(20)** un klēpja drošības josta **(18)**.

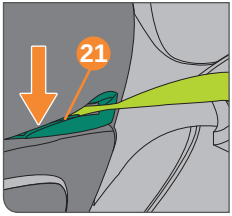
! **BRĪDINĀJUMS!** Transportlīdzekļa jostas sprādze **(16)** nekad nedrīkst šķērsot roku balstu. Ja drošības jostsa sistēma ir pārāk gara , auto sēdeklis nav piemērots lietošanai šajā pozīcijā transportlīdzeklī. Šaubu gadījumā kontsultējaties ar transportlīdzekļa ražotāju.

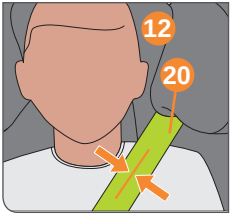
Klēpja siksna **(18)** jāvelk cauri apakšējās siksnas palīgelementiem **(19)** abās sēdekļa spilvena pusēs **(1)**.

PIEZĪME! Iemāciet bērnam no paša sākuma, ka jostai ir jābūt stingri pievilktai, un, ja nepieciešamais, lai bērns mācētu pievilkt jostas.

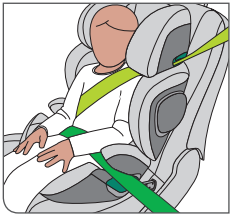
! **BRĪDINĀJUMS!** Klēpja drošības josta **(18)** jāpalaiž pēc iespējas zemāk abās pusēs, lai nordošinātu optimālu aizsardzību negadījuma gadījumā.

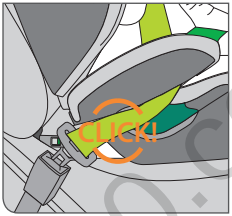
130.com.ua

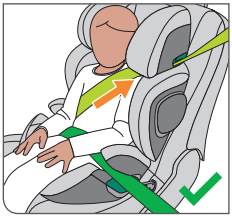


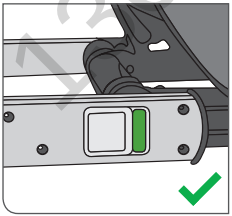


Тепер протягніть діагональний ремінь **(20)** через зелений напрямник верхнього ременя **(21)** в підголівнику **(12)**, поки він не опиниться всередині напрямника ременя. Переконайтесь, діагональний пасок безпеки **(20)** проходить між плечем та шиєю дитини. При необхідності налаштуйте висоту підголовника, щоб змінити положення паска. Висоту підголовника **(12)** можна налаштувати в авто.









ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щою забезпечити максимальний рівень безпеки дитини, будь-ласка, перед початком поїздки завжди перевіряйте, що...

- спинка дитячого автокрісла знаходиться на одному рівні зі спинкою сидіння автомобіля.
- Поясний ремінь повинен проходити через зелені нижні напрямники з обох боків подушки сидіння.
- Діагональний ремінь з боку пряжки ременя також проходить через зелений нижній напрямник ременя сидіння.
- Діагональний ремінь проходить через напрямник ременя, позначений зеленим кольором у плечовій зоні.
- діагональний пасок заходить за автокрісло.
- пасок надійно затягнутий та не перекручений.
- поясний пасок знаходиться якомога нище, на тазовій частині дитини.
- підголівник налаштований до правильної висоти.
- під час використання кріплення ISOFIX автокрісло стало на місце з обох боків за допомогою кріплення в та затискачів ISOFIX, чітко видно два зелених індикатора безпеки.

130.com.ua

Autogoods “130”

Nüüd viige diagonaalrihm **(20)** läbi rohelise ülemise vöö juhiku **(21)** peatoes **(12)**, kuni see läheb rihmajuhiku sisse. Veenduge, et diagonaalne turvavöö **(20)** jookseb väljaspool õlga ja lapse kaela vahel. Kui vajalik, seadistage peatoe kõrgust , et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe **(12)** kõrgust saab muuta ka autos olles.

KAS TEIE LAPS ON KORRALIKULT KINNITATUD?

Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, kontrollige enne järgmiseid tegureid …

- seljatugi on tihedalt vastu autoistme seljatuge.
- vöörihm on viidud läbi roheliste alumiste rihmajuhikute istmepadja mõlemal küljel.
- diagonaalrihm on samuti rihmapandla poolel viidud läbi istmenalumise rihma rohelise juhiku.
- diagonaalrihm on viidud õlajuhikus läbi roheliselt tähistatud rihmajuhiku.
- diagonaalne turvavöö on kaldus tahapoole.
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.
- sülerihm istub maladal vaagnaluul.
- peatugi on seadistatud õigele kõrgusele.
- kui kasutada ISOFIX kinnitust iste peab olema lukustunud mõlemal küljel ISOFIX kinnitused isestatuna ISOFIX klambritesse ja mõlemad rohelised ohutuse indikaatorid on nähtaval selgesti.

Tagad diagonālo jostu **(20)** palaidiet caur zaļo augšējo jostas vadotni **(21)** galvas balstā **(12)**, līdz tā atrodas jostas vadotnē. Pārliecinieties, vai diagonālā josla **(20)** atrodas starp pleca ārpusi un bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet pagalvja augstumu, lai mainītu drošības jostas pozīciju. Galvas balsta **(12)** augstumu vēl var noregulēt automašīnā.

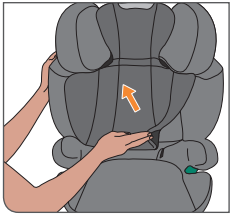
VAI JŪSU BĒRNS IR PAREIZI PIESPRĀDZĒTS?

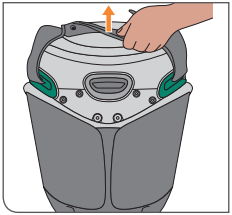
Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, lūdzu, vienmēr pārbaudiet, pirms sākt braukt, ka ...

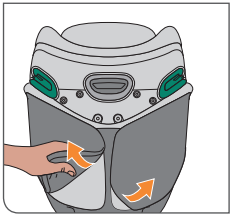
- Galvas balsts atrodās vienā līmeni ar atzveltni no automašīnas sēdekļa.
- klēpja josta ir izvilkta caur zaļajām apakšējām jostas vadotnēm abās sēdekļa spilvena pusēs.
- diagonālā josta jostas sprādzes pusē arī ir izvilkta caur sēdekļa zaļo apakšējo jostas vadotni.
- diagonālā siksna ir izvilkta caur plecu balstā esošo augšējo zaļā krāsā atzīmēto jostas vadotni.
- diagonālā josta ir noliekta atpakaļ.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.
- Klēpja drošības josta atrodas zem ieguŗņa.
- Galvas balast ir pielāgots bērna augumam.
- ja izmantojat ISOFIX Savienojumu, sēdeklim abās pusēs jabūt bloķētam ar ISOFIX stiprinājumu punktiem, un jābūt skaidri redzamām abās zaļeim drošības indikatoriem.

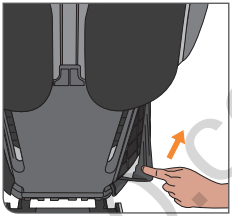
UA EE LV

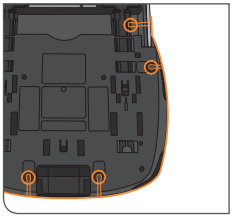
130.com.ua

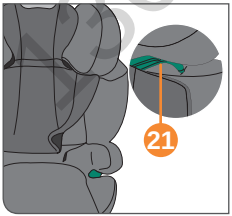












ЯК ЗНЯТИ ОБШИВКУ З АВТОКРІСЛА

Чохол для сидіння складається з п’яти частин, які закріплені на сидінні застібкою-липучкою, кнопками або петлями. Після того, як ви розстебнете застібки, частини покриття можна зняти. Щоб правильно зняти чохол, будь ласка:

- Зніміть систему «Лінійний захист від бокового удару (L.S.P.)», штовхаючи вгору, щоб звільнити її з точок кріплення.
- Розстібніть кнопки на нижній частині чохла для регульованого підголівника. Тепер можете зняти чохол через верх.
- Активувати ручку налаштування для підголівника та перемістити її в крайнє верхнє положення.
- Відкрийте та ослабте всі кнопки на задній частині підголовника. Потім потягніть чохол вперед.
- Потягніть вниз чохол на лівій і правій боковій панелі підплічника. Потім розстібніть кнопки на внутрішній стороні підплічника для того, щоб мати можливість повністю зняти чохол.
- Перш ніж зняти покриття зі спинки автокрісла, розстебніть застібки ззаду спинки.
- Потім зніміть еластичні ризинки, що розташовані під покриттям, та зніміть саме покриття.

УВАГА! Перед зняттям окремих частин покриття, будь ласка, переконайтеся, що чохол знаходиться над декоративними срібними деталями. Щоб знову надіти чохли, виконайте вищенаведені кроки у зворотньому порядку. Переконайтеся, що зелений напрямник ременя безпеки **(21)** завжди видно над чохлом сидіння.

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло за жодних обставин не повинне використовуватись без покриття.

130.com.ua

KATETE EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb neljast osast , mis on kinnitatud kas velcro, trukkide või nööpide abil. Kui olete vabastanud kinnitusvahendid, siis katte osasid saab eemalda. Katete eemaldamiseks järgige instruktsioone:

- Eemaldage süsteem „Lineaarse külgkokkupõrke kaitse“ (L.S.P.), surudes seda kinnituspunktidest vabastamiseks ülespoole.
- Avage trukid peatoe katte altosast. ülespoole tõmmates saab katte eemaldada.
- Aktiveerige peatoe kinnitining tõmmake peatugi kõrgemaisse positsiooni.
- Avage ja laske lõdvaks kõik trukid tagumisel peatoe küljel. Seejärel tõmmake kate ettepoole.
- Tõmmake kate maha külhgedelt. Avage trukid õlaosa seest, et kate täielikult eemaldada.
- Enne kui saate eemaldata seljatoe katte istmelt, avage seotud kinnitused tagumisel külje.
- Seejärel võtke elastik kummid istme alumisel osal ja eemaldage istme pehmendus ette poole.

MÄRKUS! enne kõikide individuaalsete katte komponentide eemaldamist veenduge, et kate oleks hõbedast dekoratiivsete osade peal. Katte tagasipanemiseks täitke samad punktid vastupidises järjekorras. Veenduge, et roheline turvarvöö juhik **(21)** on alati istmekatte kohal nähtaval.

! **HOIATUS!** Turvahälli ei tohi kunagi kasutada ilma katteta

AUDUMU NOŅEMŠANA

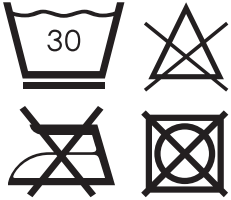
Sēdekļa pārsegs sastāv no piecām daļām, kas ir piestiprināts pie sēdekļa ar Velcro, spiedpogām vai pogu caurumiem. Kad stiprinājumi ir atvērti, pārvalku varat noņemt. Lai noņemtu pārvalku sekojiet šai instrukcijai:

- Noņemiet sistēmu „Lineārā sānu trieciena aizsardzība” (L.S.P.), spiežot to uz augšu, lai atbrīvotu to no tās stiprināšanas punktiem.
- Atveriet kniedes no auduma apaksas un velciet audumu uz augšu. Tad varēsiet noņemt audumu.
- Aktivizējiet galvas balsta regulēšanu un noregulējiet to augstāka pozīcijā.
- Atveriet un atbrīvojiet visas pogas galvas balsta aizmugurē. Pēc tam velciet uz priekšu.
- Atbrīvojeit plecu daļu. Tad atveriet kniedes, lai varētu pilnībā noņemt pārvalku.
- Pirms jūs varat noņemt atzveltnes pārvalku no sēdekļa, atbrīvojiet stiprinājumus tās aizmugurē.
- Pēc tam pavelciet elastīgās jotas, kas atrodas sēdekļa apakšā un pavelciet sēdekļa pārvalku uz priekšu.

PIEZĪME! Pirms atsevišķas sēdekļa daļas izņemšanas, lūdzu, pārliecinieties, vai vāciņš ir jau novietots virs dekoratīvās sudraba daļas. Lai audumus novietotu atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā. Pārliecinieties, vai zaļā jostas vadotne **(21)** vienmēr ir redzama virs sēdekļa pārsega.

! **BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekli nekādā gadījumā nedrīkst izmantot bez sēdekļa pārsega.

130 continua



ЧИСТКА

Важливо використовувати оригінальне покриття, оскільки воно є елементом функціональної частини. Ви можете придбати покриття, як окрему частину у вашого продавця.

УВАГА! Будь ласка, виперіть покриття перед першим використанням. Покриття автокрісла можна прати у пральній машинці при максимальній температурі 30 °C та делікатному режимі. Якщо ви будете прати його при вищій температурі, тканина може втратити колір. Будь ласка, періть покриття окремо від інших речей та ні в якому разі не сушіть його в сушарці! Не сушіть покриття під прямим сонячним промінням! Пластикові частини дозволяється чистити м'яким миючим засобом та теплою водою.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будь ласка, ні в якому разі не використовуйте хімічні миючі засобиdo або відбілюючі засоби!

130.com.ua

PUHASTAMINE

On oluline kasutada originaal istmekatet ainult siis, kui kattel on tähtis funktsionaalne roll. You may obtain spare covers at your retailer. Varuosana on katteid võimalik omandada edasimüüjalt.

MÄRKUS! Palun peske katet enne esimest kasutamist. Istme katet võib masinas pesta maksimaalselt 30 °C-ga delikaatse tsükliga. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib katte värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes. Plastikdetaile võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

! **HOIATUS!** Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo sēdekļa pārvalku jo tas pilda svarīgu funkciju. Rezerves pārsegus var iegādāties pie mazumtirgotāja.

PIEZĪME! Lūdzu, izmazgājiet pārvalku, pirms to lietojat pirmo reizi. Sēdekļu pārvalkus var mazgāt veļas mašīnā pie max. 30 °C saudzīgā režīmā. Ja jūs mazgāsiet karstākā temperatūrā auduma krāsa var mainīties. Lūdzu mazgājiet pāralkus atsevišķi un nekad nežāvejiet tos žavētājā! Nežāvējiet tos tiešos saules satros.! Plastmasas daļas var tīrīt ar siltu un maigu ziepjūdeni.

! **BRĪDINĀJUMS!** Lūdzu, neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

UA
EE
LV

130.com.ua

ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Щоб гарантувати максимальну безпеку дитини в автокріслі, важливо дотримуватись наступних пунктів:

- Всі частини автокрісла повинні постійно провірятись на наявність пошкоджень. Механічні частини повинні працювати без проблем.
- Переконайтесь, що автокрісло не затиснуте між твердими частинами такими, як двері авто, направляючі сидіння і т. д., що можуть пошкодити його.
- В разі якщо автокрісло падало, перед повторним використанням його необхідно віддати на огляд до виробника.

! **УВАГА!** Покриття є невід'ємною частиною дизайну безпеки автокрісла. Тому, автокрісло не можна використовувати без покриття або з покриттям від іншого автокрісла.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Аварія може спричинити пошкодження автокрісла, що непомітні неозброєному оку. Будь ласка, обов'язково замініть автокрісло після аварії. В разі сумнівів зв'яжіться з продавцем або виробником.

130.com.ua

Autogoods "130"

TOOTE EEST HOOLITSEMINE

Et garanteerida, et teie turvatool pakub maksimaalset kaitset, on oluline, et järgite järgnevaid punkte:

- Turvatooli kõiki nähtavaid osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste eest, mehhaanilised osad peavad töötama ilma tõrgeteta.
- Veenduge, et turvatooli ei jäetaks kuhugile vahele (n autoukse vahele), mis võib tooli vigastada.
- Kui tool kukub maha, peab tootja enne kasutamise jätkamist, tooli üle vaatama.

! **HOIATUS!** Turvatooli kate on turvalisuskomponent Seetõttu ei tohi turvatooli kasutada ilma katteta või teiste tootjate katetega.

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST

! **HOIATUS!** Õnnetus võib põhjustada kahju turvatoolile mis ei ole nähtav palja silmaga. Palun vahetage iste peale õnnetust. Kahtluse korral kontakteeruga edasimüüja või tootjaga.

PRODUKTU APRŪPE

Lai garantētu, ka jūsu auto sēdeklis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot šādus punktus:

- Visas galvenās sastāvdaļas automašīnas sēdeklim ir regulāri jāpārbauda. Mehāniskiām daļām ir jādarbojās bez problēmām.
- Pārliecinieties, ka auto sēdeklis nav iesprūdis starp cietām daļām, piemēram, automašīnas durvis, sēdekļu sliedes uc, kas var sabojāt to.
- Ja piem. autokrēsls ir kritis, tas ir jāparbauda no ražotāju puses.

! **BRĪDINĀJUMS!** Pārvalks ir neatņemama automašīnas sēdekļa drošības konstrukcijas sastāvdaļa. Autosēdekli nekad nedrīkst izmantot bez pārvalka, vai ar pārvālku no cita automašīnas sēdekļa.

KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA

! **BRĪDINĀJUMS!** Nelaimes gadījums var izraisīt auto sēdekļa bojājumus, kas nav redzami ar neapbruņotu aci. Lūdzu, pēc nelaimes gadījuma nekavējoties nomainiet autosēdekli. Šaubu gadījumā sazinieties ar mazumtirgotāju vai ražotāju.

130.com.ua

Autogoods “130”

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас виникли будь-які запитння, зв’яжіться спочатку з продавцем. У вас має бути наступна інформація:

- Серійний номер (див. на наліпці)
- Марка та модель транспортного засобу та положення сидіння авто, на якому встановлене автокрісло.
- Вага, вік та висота дитини

Детальну інформацію про продукт можна знайти на www.cybex-online.com.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ ПРОДУКТУ

Це дитяче автокрісло було спроектовано таким чином, щоб мати можливість виконувати свою функцію за звичайного користування прибл. протягом 9 років. Поступове зношення пластику, спричинене, нариклад, впливом сонячного проміння (УФ), може стати причиною незначного погіршення властивостей продукту. Оскільки коливання дуже високої температури та інші негативні чиники непередбачені в транспортному засобі, необхідно розглянути наступні пункти:

- Якщо транспортний засіб протягом тривалого часу піддається впливу сонячного проміння, автокрісло потрібно заберати з авто або накривати легкою тканиною.
- Постійно перевіряйте пластикові частини на наявність пошкоджень або змін кольору та форми. Якщо ви помітили будь-які зміни автокрісла, воно має бути утилізоване або перевірене та, можливо, замінене виробником.
- Зміни покриття, особливо втрата кольору, є нормальними під час використання автокрісла в транспортному засобі та не впливає на функціональність автокрісла.

130.com.ua

Autogoods “130”

TOOTE INFORMATSIOON

Kui sul on küsimusi, siis kontakteeruge edasimüüjaga esimesena. Koguge kokku järgnev informatsioon

- Seeria number (vaata kleepsult)
- Sõiduki mark ja mudel ning asukoht autos kus tooli on kasutatud
- Iapse kaal, vanus ja pikkus

Rohkem informatsiooni toote kohta leiab www.cybex-online.com.

TOOTE ELUIGA

See turvatool on disainitud vastu pidama ja täitma vastavaid funktsioone tavakasutuse juures umbes 9 aastat. Kuna plastikust osad kuluvad ajapikku, n. otsese päikesevalgusega kokku puutudes, siis võivad toote omadused kergelt erineda.. Kuna kõrged temperatuurid mõjutavad toote vastupidavust, tuleb, kui auto on pikalt otsese päikesevalguse käes :

- Kuna turvahäll võib kokku puutuda suurte temperatuuri kõikumistega või mõne muu ettenägematu jõuga, järgige palun järgmiseid juhiseid.
- Kontrollige kõiki plastikdetaile ja metallosi istmel regulaarselt kuju või värvi kahjustuste eest. Kui märkate muutust turvatoolil, siis tuleb tool ära visata või kontrollida ja võimalusel asendada tootjal.
- Muutused kangad, eriti tuhmumine on normaalne kui kasutatakse autos kuid see ei mõjuta tooli funktsionaalsust.

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU

Ja jums ir kādi jautājumi, vispirms sazinieties ar mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- Sērija numurs (uz uzlīmes redzams)
- Marka un transportlīdzekļa sēdekļa modelis auto sēdeklis
- Svars, vecums un svars bērnam

Sīkāka informācija par mūsu produktiem atrodama vietnē www.cybex-online.com.

PRODUKTA DZĪVES ILGUMS

Šis bērnu sēdeklītis ir izveidots tā, lai būtu iespējams izpildīt paredzētās funkcijas ar parastu lietošanu, lai produkta kalpošanas ilgums būtu apm. 9 gadi. Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības. Tā kā ļoti augstas temperatūras svārstības un citi neparedzami spriegumi ir iespējami transportlīdzekļos, nepieciešams ievērot šādus punktus:

- Ja transportlīdzeklis ir pakļauts spēcīgai tiešai saules gaismas uz ilgu laiku, bērnu sēdeklītis jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj.
- Regulāri pārbaudiet visas plastmasas un metāla detaļas. Ja jūs novērojat jebkādas izmaiņas bērnu sēdeklī, sēdekli jāpārbauda, jāiznīcina vai jānomaina.
- Lietošanas laikā auduma izmaiņas, īpaši izbalēšanu, ir normāla paradība un tās neietekmē sēdekļa funkcijas.

130.com.ua

Autogoods “130”

УТИЛІЗАЦІЯ

Щоб захистити оточуюче середовище, ми просимо користувачів зменшувати та утилізовувати відходи, що залишаються від упаковки та після закінчення терміну експлуатації автокрісла (частини продукту). Утилізація відходів відбувається по-різному в залежності від місцевої влади. Щоб переконатись, що автокрісло буде утилізовано відповідно правилам, зверніться до органів по утилізації або місцевої влади. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів вашої країни.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не тримайте пластикові матеріали з упаковки в зоні досяжності вашої дитини: загроза удушення!

130.com.ua

Autogoods “130”

KÕRVALDAMINE

Selleks, et kaitsta keskkonda palume kasutajal eraldi käidelda jäätmeid mis tekivad alguses(pakend) ja lõpuks (toote osad). Toote hävitamise seadused võivad piirkonniti erineda. Garanteerimaks korralikku hävitamist, uurige oma piirkonna seadusi. Selleks kontakteeruge jäätmekäitlus ettevõttega

! **HOIATUS!** Hoida plastikpakendeid lapsele kättesaamatus kohas, lämbusmioht!

LIKVIDĒŠANA

Lai aizsargātu vidi, mēs lūdzam lietotājam, atdalīt un atbrīvoties no atkritumiem, kas rodas pie lietošanas sākuma (iepakojuma) un beigu (produkta daļas) pēc autokrēsla lietošanas beigām Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka auto sēdeklis tiek jālikvidē saskaņā ar noteikumiem, sazinieties ar apgabala atkritumu izvešana aģentūru vai vietējo iestādi. Vienmēr ievērojiet savas valsts atkritumu likvidācijas noteikumus.

! **BRĪDINĀJUMS!** Turiet plastmasas iepakojuma materiālus bērnam nesasniedzamā vietā: nosmakšanas risks!

130.com.ua

ГАРАНТІЯ

Наступна гарантія діє виключно в країні, де продукт був спочатку проданий продавцем клієнту.

1. Гарантія покриває всі виробничі та матеріальні дефекти, що існують на момент придбання або з'явились протягом трьох (3) років від дати покупки продукту у першого продавця (гарантія від виробника). Будь ласка, перевірте продукт на предмет укомплектованості та виробничих або матеріальних дефектів під час покупки або відразу після отримання товару. Будь ласка, завжди зберігайте дані про підтвердження покупки.
2. Якщо ви помітили ушкодження, негайно припиніть використовувати продукт. Щоб отримати гарантію, будь ласка, відвезіть або відправте продукт ексклюзивному продавцю, що продав вам укомплектований та чистий продукт та пред'явіть оригінал підтвердження покупки (кветанція про продаж або рахунок-фактура). Будь ласка, не відвозьте та не відправляйте продукт безпосередньо до виробника.
3. Гарантія не покриває ушкодження, що пов'язані з неправильним використанням, впливом оточуючого середовища (вода, вогонь, дтп та ін.), звичайним зношенням та розірваним покриттям або недотриманням інструкцій, що наведені у даному посібнику користувача. Гарантія не діяє, якщо зміни та ремонт продукту були виконані неуповноваженими особами або ж із застосуванням неоригінальних частин та аксесуарів.
4. гарантія не впливає на законні права споживача, включно з правопорушенням та претензіями щодо порушення договору, який продавець може пред'явити продавцю або виробнику продукту.

130.com.ua

GARANTII

Antud garantii kehtib ainult seal riigis kus toode lõpuks osteti edasimüüjalt kliendi poolt.

1. Garantii katab kõik tootmisega ja materjalidega seotud defektid, mis eksisteerivad ja esinevad alates ostu hetke või ilmuvad kolme (3) aasta jooksul alates ostust edasimüüjalt, kes selle toote lõpuks kliendile müüs (tootja garantii). Palun kontrollige toodet terviklikkuse ja tootmise või materjali defektide eest kohe ostukuupäeval peale või peale ostutšeki saamist. Palun hoidke alati ostu tõendav kuupäeva dokument.
2. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine. Garantii saamiseks viige või saatke toode esialgsele edasimüüjale, kes selle toote teile müüs puhta ja terviklikuna ja saatke ostu tõendav dokument (ostutšekk või arve). Ärge saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kata kahju, mis tuleneb väärkasutusest, keskkonnamõjutustest (vesi, tuli, õnnetused jt), normaalsest kasutusest või kasutusjuhendis olevate juhiste mittejärgimisest. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/hooldatud selleks ettenätud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
4. See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

GARANTIJA

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektim, esošiem un parādās pēc iegādes datuma vai parādās laikā terminā 3 (trīs) gadi, no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Lūdzu, pārbaudiet preci , to pilnīgumu un ražošanas vai materiālu defektus tūlīt pēc iegādes datuma vai tūlīt pēc saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprinošu dokumentu.
2. Ja atklājat kādu defektu, nekavējoties pārtrauciet lietošanu. Lai iegūtu garantiju, lūdzu, nogādājiet preci sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdevis šo preci jums, tīrā un pilnīgā stāvoklī un iesniedziet pirkuma oriģinālo apliecinājumu (pārdošanas kvīts vai rēķins). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiet preci tieši ražotājam.
3. Šī garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plīsumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas
4. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

130.com.ua

SOLUTION Z i-FIX

HOMOLOGACIJA

SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
Dydžiai: 100 – 150 cm
Amžius: maždaug 3 – 12 metų
Kėdutė tinkama naudoti tik su trijų taškų diržais patvirtintais jog atitinka UN teisykles nr. R16 ar panašius standartus.

ONAY

SOLUTION Z i-FIX
UN R129/03
Boyut aralığı: 100 – 150 cm
Yaş: yaklaşık 3 – 12 yaş
Yalnızca R16 sayılı UN yönetmelliği ya da karşılaştırılabilir bir standart uyarınca onaylı otomatik üç noktalı kemerlerin bulunduğu araç koltukları için uygundur.

MIELAS PIRKĖJAU!

Ačiū, kad įsigyjote automobilinę kėdutę SOLUTION Z i-FIX. Mes užtikriname jus, kad saugumas, komfortas ir naudojimo paprastumas buvo mums pirmoje vietoje, kuriant šią automobilinę kėdutę. Šis produktas pagamintas pagal išskirtinės kokybės kontrolę ir atitinka aukšiausius saugumo reikalavimus.

! **ĮSPĖJIMAS!** Tam, kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, būtinai naudokite autokėdutę taip kaip nurodyta šiame vartotojo vadove.

PASTABA! Visada turėkite šį Vartotojo Vadovą po ranka arba laikykite jam skirtoje vietoje automobilinėje kėdutėje.

PASTABA! Atsižvelgiant į konkrečios šalies reikalavimus (pvz., Špalvų ženklinimą ant automobilio sėdynės), gaminio savybės gali skirtis atsižvelgiant į jų išorinę išvaizdą. Tai nedaro jokios įtakos taisyklingam produkto funkcionavimui.

PASTABA! Trijų taškų diržas turi būti perjuostas tik per pažymėtas vietas. Diržų padėtys išsamiai aprašytos šioje naudojimo instrukcijoje, o automobilinėje kėdutėje jos pažymėtos žaliai.

PASTABA! Automobilinę kėdutę galite naudoti be sistemos „Linear Side-Impact protection“ (L.S.P.). Ją galima atskirti, kad automobilyje būtų daugiau vietos. Kaip atskirti sistemą „Linear Side-Impact Protection“ (L.S.P.), aprašyta skyriuje „TINKAMA PADĖTIS AUTOMOBILYJE“.

130.com.ua

Autogoods “130”

DEĞERLİ KULLANICIMIZ,

SOLUTİON Z i-FİX ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Maksimum güvenlik, konfor ve kolay kullanımın almış olduğunuz oto koltuğunu üretirken en önemli önceliklerimizden olduğunu bildiririz. Bu ürün, en yüksek güvenlik standartlarını ve en temel kalite kontrol prosedürlerini karşılayacak şekilde üretilmiştir.

! **UYARI!** Çocuğunuzu oto koltuğuna doğru bağlandığına emin olmak için, kullanma kılavuzunda anlatılan talimatlara uygun olarak bağlayın.

NOT! Her zaman bu kullanım kılavuzunu oto koltuğunuzun bölmesinde bulundurun.

NOT! Ülkeye özgü gereksinimler nedeniyle (örn. oto koltuğundaki renk etiketleri) ürün farklı dış görünüşler bakımından farklılık gösterebilir. Bu farklılıklar, ürünün ana fonksiyonlarını etkileyecek nitelikte değillerdir.

NOT! Üç noktalı kemer yalnızca belirlenen yönlerden geçirilmelidir. Kemer geçiş yerleri bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmış ve otomobil koltuğunda yeşil renkte işaretlenmiştir.

NOT! Otomobil koltuğunu “Doğrusal Yan Darbe Koruması” Sistemi (L.S.P.) olmadan kullanabilirsiniz. Taşıtta daha fazla yer elde etmek için ayrılabilir. “Doğrusal Yan Darbe Koruması” Sistemini (L.S.P.) ayırmak için şu bölüme bakın: “TAŞITIN İÇİNDEKİ DOĞRU KONUM”.

130 com.ua

LT

TURINYS

TRUMPA INSTRUKCIJA....3
HOMOLOGACIJA....88
PIRMINĖ PARENGIS....92
TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA....94
TINKAMA POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE....96
SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE....102
AUTOKĖDUTĖS INSTALIACIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE....104
AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS ĮRENGIMAS SU ISOFIX JUNGTIMI....106
AUTOKĖDUTĖS IŠMONTAVIMAS IŠ TRANSPORTO PRIEMONĖS....108
AUTOKĖDUTĖS PRITAIKYMAS PRIE VAIKO ŪGIO....110
GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS....112
SUTVIRTINIMAS SU AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽU....114
AR JŪSŲ VAIKAS SAUGUS?....116
AUTOKĖDUTĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS....118
VALYMAS....120
PRODUKTO PRIEŽIŪRA....122
KĄ DARYTI PO AUTO ĮVYKIO....122
PRODUKTO INFORMACIJA....124
PRODUKTO GYVAVIMO TRUKMĖ....124
ATLIEKŲ TVARKYMAS....126
GARANTIJA....128

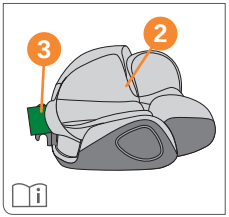
130.com.ua

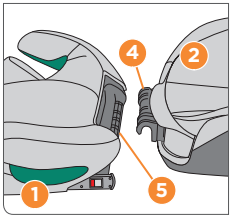
TR

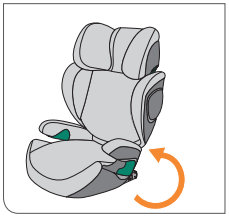
İÇERİK

KISA TALIMAT 3
ONAY 88
ILK KURULUM 93
ARACINIZI KORUMAK ICIN 95
ARAÇ İÇİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA 97
ARAÇ İÇİ GÜVENLİK 103
OTO KOLTUĞUNUN ARABAYA MONTAJI 105
OTO KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE TAKILMASI 107
OTO KOLTUĞUNU ARABADAN ÇIKARTMA 109
VÜCUT BOYUNUN AYARLANMASI 111
BAŞ DESTEĞI YATIŞ AYARI 113
ARAÇ EMNIYET KEMERI ILE BAĞLAMA 115
ÇOCUĞUNUZ DOĞRU ŞEKİLDE BAĞLANDI MI? 117
KUMAŞIN ÇIKARTILMASI 119
TEMIZLEME 121
ÜRÜNÜN BAKIMI 123
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER 123
ÜRÜN BILGISI 125
ÜRÜN ÖMRÜ 125
İMHA 127
GARANTİ 129

130.com.ua







PIRMINĖ PARENGIS

Automobilinę kėdutę sudaro sėdimoji dalis **(1)** ir atlošas **(2)**. Sėdynės atloše integruota aukščio reguliavimo platforma kuri reguluojasi pagal galvos ir pečių dalis. Geriausią Jūsų vaiko komfortą ir apsaugą gali užtikrini tik pasostės ir atlošo derinys.

PASTABA! Prašome laikyti instrukciją naudojamo produkto numatytoje kišenėje **(3)** priekinėje kėdutės dalyje

! **ĮSPĖJIMAS!** Būtinai įdėmiai perskaitykite naudotojo vadovą ir sekite nurodymus.

! **ĮSPĖJIMAS!** CYBEX SOLUTION Z i-FIX dalys negali būti naudojamos atskirai arba kartu su kitų gamintojų arba skirtingų serijų gaminiais, sėdimomis dalimis, atlošais arba galvos atramomis. Tokiais atvejais sertifikatas nutraukiamas nedelsiant. Netinkamas naudojimas gali būti rimtų sužeidimų ar net jūsų vaiko mirties priežastimi. Prašome pasilikti šias instrukcijas tolimesniam naudojimui.

Prijunkite atlošą **(2)** prie sėdimos dalies **(1)** pasukdami kreipiamąją kilpą **(4)** ant ašies **(5)** kuri yra ant sėdimo dalies **(1)**.

! **ĮSPĖJIMAS!** Visada įsitikinkite, kad autokėdutės dalys nėra prispaustos ar įstrigusios netinkamoje vietoje, (pvz.: kai uždarinėjate automobilio dureles ar nustatinėjate nugaros atlošo aukštį.

130.com.ua

Autogoods “130”

ILK KURULUM

Oto koltuğu bebek koltuğu **(1)** ve bir arkalıktan **(2)** oluşur. Arkalık koltuk başlığının birleşik yükseklik ayarı ve omuz bölümlerinin genişlik ayarı ile entegredir. Yalnızca yükseltici koltuk ve arkalık bileşimi çocuğunuza en iyi korumayı ve rahatlığı sağlar.

NOT! Lütfen koltuğun önündeki cepte **(3)** saklayarak ileride bakmak üzere kullanım kılavuzunu kapalı halde tutun.

! **UYARI!** Kullanım kılavuzunu okuyup anlayıp uyguladığınızdan emin olun.

! **UYARI!** CYBEX SOLUTİON Z i-FİX'in parçaları tek başına ya da başka üreticiye ait bebek koltuğu, arkalık ya da koltuk başlığı veya farklı ürün serileri ile kullanılmamalıdır. Bu gibi durumlarda sertifika derhal geçerliliğini yitirir. Yanlış uygulama çocuğunuzun ciddi yaralanmalarına veya ölümüne yol açabilir. Ileride tekrar başvurmak için bu talimatları lütfen saklayın.

Bebek koltuğunun **(1)** eksenindeki **(5)** kılavuz çengelini **(4)** asarak arkalığı **(2)** bebek koltuğuna **(1)** bağlayın.

! **UYARI!** Çocuk koltuğunun bireysel bileşenlerinin kesinlikle bastırılmadığından ya da sıkışmadığınan daima emin olun (ör.; araba kapısına sıkışarak ya da arka koltuk ayarlandığında).

130.com.ua
Autogoods "130"

TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA

Kai kuriose transporto priemonės sėdynėse pagamintose iš minkštų medžiagų (pvz., Veliūro, odos ir tt), gali atsirasti dėvėjimo pėdsakų ir (arba) spalvos pasikeitimas. Jūs galite išvengti to, patiesiant antklodę ar rankšluostį po automobiline kėdute. Taip pat skaitykite „Valymo intrukcijos“. Svarbu sekti šias taisykles dar prieš pradedant naudoti autokėdutę.

130.com.ua

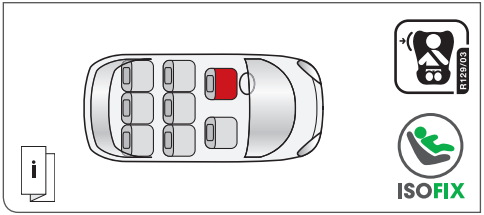
Autogoods “130”

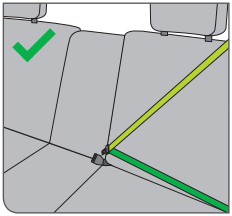
ARACINIZI KORUMAK ICIN

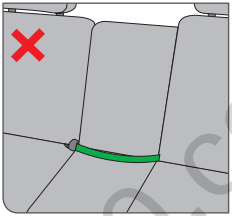
Kullanım ve/veya renk solması belirtileri oto koltuğu kullanılıyorsa hassas malzemelerden (ör. velur, deri, v.b.) üretilen bazı koltuklarda görülebilir. Bu durumu koltuk koruma kılıfları alarak veya battaniye, havlu, vb. koyarak önleyebilirsiniz. Kullanım kılavuzunda temizlik talimatlarını da bulabilirsiniz. Oto koltuğunu kullanmadan önce bu talimatların izlenmesi önemlidir.

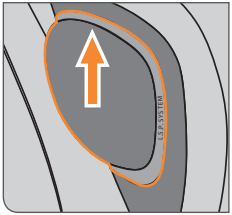
130.com.ua

Autogoods “130”









TINKAMA POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE

Vaiko kėdutę galima naudoti ant automobilio sėdynės, kurioje įrengta automatinių trijų taškų diržų sistema. Patvirtinti automobiliai nurodyti pateiktame automobilių tipų sąraše. Galite gauti naujausią informaciją iš www.cybex-online.com.

! ĮSPĖJIMAS! Automobilinė kėdutė nėra skirta naudoti su dviejų taškų automobiliniais diržais. Jei autokėdutė pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.

Jeigu Jūsų automobilyje nėra ISOFIX jungčių sistemos, galite naudotis SOLUTION Z i-FIX su ištrauktomis ISOFIX fiksavimo svirtimis.

Jeigu Jūsų automobilyje nėra pakankamai laisvos erdvės, galite atskirti sistemą „Linear Side-Impact Protection“ (L.S.P.) – stumdami į viršų atkabinkite nuo tvirtinimo lizdų.

Apsauga nuo šoninių smūgių užtikrinama net be sistemos „Linear Side-Impact Protection“ (L.S.P.).

Siekiant užtikrinti optimalų saugumą, primygtinai rekomenduojame sistemą „Linear Side-Impact Protection“ (L.S.P.) palikti ant sėdynės, jeigu tik tai įmanoma.

PASTABA! Jeigu vaikas aukštesnis nei 135 cm, SOLUTION Z i-FIX gali būti mažiau tinkama Jūsų automobiliui. Automobilių tipų sąraše galite patikrinti, ar kėdutę be apribojimų galima naudoti esant visoms galvos atlošo padėtims.

130.com.ua

ARAÇ İÇİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA

Çocuk koltuğu otomatik üç noktalı kemer ile donatılmış olan taşıt koltuklarında kullanılabilir. Onaylı taşıtlar için lütfen ekteki taşıt türü listesine bakın. En güncel sürüme www.cybex-online.com sitesinden ulaşabilirsiniz.

! **UYARI!** Oto koltuğunun 2 noktalı veya sadece belden gelen araç içi kemer sistemiyle kullanılması uygun değildir. Koltuğun iki noktalı bir kemer kullanılarak bağlanması durumunda, kaza çocuğunuzun aşırı ya da ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.

Otomobilinizin ISOFIX bağlantı noktaları ile donatılmamış olması halinde, geri çekilen ISOFIX kilitleme kolları ile SOLUTION Z i-FIX kullanma olanağı her zaman vardır.

Otomobilinizde yeterince yer olmaması halinde “Doğrusal Yan Darbe Koruması” Sistemini (L.S.P.) yukarıya doğru bastırarak, sabitleme noktalarından serbest bırakıp ayırabilirsiniz.

“Doğrusal Yan Darbe Koruması” Sistemi (L.S.P.) olmadan bile bir yan darbe koruması sağlanır.

Ancak optimize edilmiş bir güvenlik için, “Doğrusal Yan Darbe Koruması” Sistemini (L.S.P.) mümkün olduğu sürec koltukta tutmanızı önemle tavsiye ederiz..

NOT! Çocuğun boyu 135 cm’den büyük olduğu zaman SOLUTION Z i-FIX ile taşıtınız arasındaki uygunluk azalabilir. Çocuk koltuğunun tüm baş desteği konumlarında kısıtlama olmadan kullanılıp kullanılamayacağı kontrol etmek için lütfen taşıt türü listesini inceleyin.

130.com.ua
Autogoods “130”

Išskirtiniais atvejais, automobilinė kėdutė gali būti naudojama ant priekinės keleivio automobilinės sėdynės. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose su oro pagalvėmis, keleivio sėdynę kiek įmanoma turite stumti atgal. Tačiau tai darydami įsitikinkite, kad saugos diržo viršutinis taškas yra už automobilio sėdynės diržo tiekimo taško.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

130.com.ua

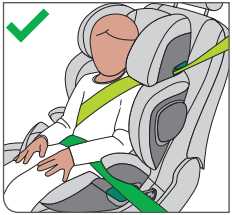
Autogoods “130”

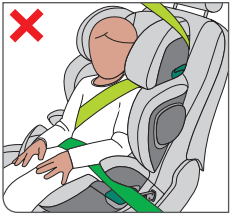
Istisnai durumlarda çocuk koltuğu ön yolcu koltuğunda da kullanılabilir. Bu durumda aşağıdakileri dikkate alın:

- Hava yastığı bulunan araçlarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmeniz gerekir. Bunu yaparken, emniyet kemerinin üst kemer noktasının oto koltuğunun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan emin olun.
- Araç üreticisinin önerilerine daima uyun.

130.com.ua

Autogoods “130”





ĮSPĖJIMAS! Įstrižinis diržas turi eiti pro kedutės nugaros atramą ir niekada neturi eiti priekyje viršutinio diržo jūsų automobilyje. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Esant abejonėms, susisiekite su autokėdutės gamintoju.

ĮSPĖJIMAS! Bagažas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

ĮSPĖJIMAS! Automobilinė kėdutė negali būti naudojama ant automobilio sėdynių atsukta šonu į važiavimo kryptį. Autokėdutės naudojimas yra leižiamas tik ant į priekį atsuktų automobilinių kėdžių, pvz.: sunkvežimyje ar mini autobuse, kuriuose galime važiuoti suaugusiems. Svarbu užtikrinti, kad transporto priemonės galvos atramos nebūtų nuimtos, kai vaiko kėdutė yra sumontuota automobilio sėdynėje, nukreiptoje į galą.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje. Vaiko apsaugos sistemos dalys, veikiamos saulės šviesos, įkaista ir gali nudeginti. Apsaugokite savo vaiką ir automobilį nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz.: uždengdami šviesios spalvos antklode).

130.com.ua

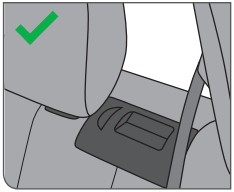
UYARI! Çapraz kemer koltuk arkaya yatırıldığında geri alınmalı ve kesinlikle araçtaki üst kemer noktasından ileri alınmamalıdır. Eğer oto koltuğunu bu şekilde ayarlamanız mümkün değilse, bu oto koltuğu aracınıza uygun olmayabilir. Şüphe duymanız durumunda oto koltuğu üreticisi ile irtibata geçin.

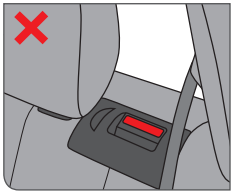
UYARI! Kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek bagaj ya da mevcut diğer nesneler daima sıkıca bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

UYARI! Oto koltuğu hareket yönüne yan şekilde duran koltuklarda kullanılmamalıdır. Geriye dönük bakan koltuklarda örneğin minibüs ve kamyonetlerde, ancak yetişkin çocuk ile kullanım imkanı vardır. Çocuk koltuğu arkaya sönük araç koltuğuna takıldığında araç koltuk başlığının çıkarılmaması önemlidir.

UYARI! Çocuğunuzu kesinlikle araçta yalnız bırakmayın. Çocuk emniyet sistemindeki parçalar güneşte ısınır ve çocukta yanıklara neden olabilir. Çocuğunuzun ve oto koltuğunun doğrudan güneşe maruz kalmasını önleyin (ör.; açık renk bir örtü ile kapatarak).

19.com.ua





SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė privalo visada būti saugiai pritvirtinta saugos diržais automobilyje net ir tada kai nėra naudojama. Avarijos atveju ar stipriai stabdant, nepritvirtinta autokėdutė gali sužeisti kitus keleivius ar vairuotoją.

Siekiant užtikrinti geriausią įmanomą saugumą visiems keleiviams įsitikinkite, kad ...

- atlenkiami sėdynių atlošai yra užfiksuoti vertikalioje padėtyje.
- instaliuojant autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, automobilio sėdynė yra kiek įmanoma labiau atstumta atgal
- Jūs tinkamai pasirūpinote visais objektais, kurie gali sužeisti nelaimingo atsitikimo atveju.
- Visi keleiviai automobilyje yra prisisegę saugos diržus.

130.com.ua

ARAÇ İÇİ GÜVENLİK

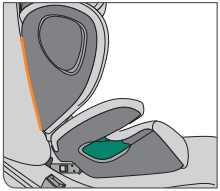
! **UYARI!** Oto koltuğu kullanılmadığında bile daima araç kemeri ile doğru şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde ani fren veya kazalarda, bağlanmamış koltuk sizin ve diğer yolcuların yaralanmalarına sebep olur.

Tüm yolcuların olası en iyi şekilde güvenliğini sağlamak için aşağıdakilerden emin olun...

- Araçtaki katlanabilir koltukların dik konumda ve kilitlenmiş şekilde olduğundan,
- Oto koltuğunu ön yolcu koltuğuna monte ederken, koltuğu en arka pozisyona aldığınızdan,
- Bir kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek tüm nesneleri uygun şekilde bağladığınızdan,
- Araçtaki tüm yolcuların emniyet kemerlerinin bağlı olduğundan.

130.com.ua

Autogoods “130”



AUTOKĖDUTĖS INSTALIACIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE

Uždėkite autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.

- Visada įsitikinkite, kad autokėdutės nugaros atramos paviršius yra pilnai atremtas į automobilio sėdynės nugaros atlošą.
- Jei transporto priemonės galvos atramos yra toli, ištraukite jas iki galo arba visiškai jas pašalinkite (labai svarbu užtikrinti, kad automobilio galvos atlošai nebūtų nuimti, kai kėdutė montuojama atsukta į galą). Autokėdutės nugaros atrama tobulai adaptuosis prie bet kokios automobilinės sėdynės.

! **ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutės nugaros atramos paviršius turi pilnai remtis į automobilio sėdynės nugaros atlošą. Tam, kad užtikrinti maksimalų vaiko suagumą. autokėdutė turi būti normalioje vertikalioje pozicijoje!

! **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite jokių kitų autokėdutės tvirtinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos gamintojo šiame vartotojo vadove ir pažymėtos ant autokėdutės.

130.com.ua

OTO KOLTUĞUNUN ARABAYA MONTAJI

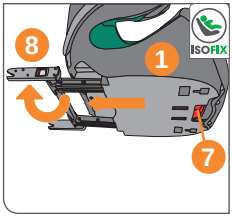
Oto koltuğunu aracın koltuğuna uygun bir şekilde yerleştirin.

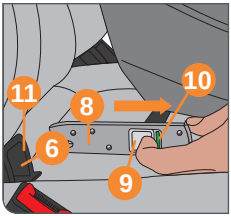
- Oto koltuğunun sırt kısmının araç koltuğunun sırt destek kısmına tamamen düzgün bir şekilde oturduğundan emin olun.
- Araç koltuk başlığının engelleyecek şekilde olması halinde, tüm yönlerden çekin ya da tamamen çıkarın (çocuk koltuğu taşıt koltuğuna bakacak şekilde arkaya dönük olarak takıldığı zaman, taşıt baş desteğinin çıkarılmamasına dikkat etmek çok önemlidir). Oto koltuğunun sırtı tüm araçların koltuklarının sırt kısmına kusursuz şekilde uymaktadır.

! **UYARI!** Oto koltuğunun sırt kısmı araba koltuğunun sırt kısmına tamamen yapışmış olmalıdır. Çocuğunuza maksimum güvenlik sağlamak için, oto koltuğunuz dik pozisyonda olmalıdır.

! **UYARI!** Talimatlarda tanımlanan ve çocuk kısıtlamasında işaretlenenin dışında temas noktası taşıyan hiç bir yükü kullanmayın.

130.com.ua





AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS ĮRENGIMAS SU ISOFIX JUNGTIMI

Naudodamiesi „ISOFIX“ sistema, automobilinę kėdutę galite prijungti prie automobilio ISOFIX jungčių, taip padidindami vaiko saugumą. Vaiką taip pat reikia prisegti trijų taškų transporto priemonės saugos diržu.

PASTABA! ISOFIX tvirtinimo taškai **(6)** tai du metaliniai spaustukai kiekvienai sėdynei ir yra tarp transporto sėdynės atlošo ir sėdimojo paviršiaus. Jei abejojate pasitikslinkite automobilio instrukcijoje.

- Naudokite reguliavimo mygtuką **(7)** po sedima dalimi **(1)**.
- Ištraukite dvi ISOFIX fiksavimo rankenas **(8)** iki pat galo.
- Dabar apsukite ISOFIX fiksavimo rankenas **(8)** 180°, kad jie atsidurtų ISOFIX tvirtinimo taškų kryptimi **(6)**.

PASTABA! Jeigu Jūsų automobilyje ISOFIX tvirtinimo lizdus sudėtinga pasiekti, galite naudoti pateiktus ISOFIX kreiptuvus.

- Į ISOFIX tvirtinimo lizdus **(6)** įstatykite pateiktus ISOFIX kreiptuvus **(11)** ilgesniu dirželiu į viršų. Kai kuriuos automobiliuose ISOFIX kreiptuvus **(11)** geriausia tvirtinti priešinga kryptimi.

PASTABA! Prieš prijungdami ISOFIX fiksavimo rankenas **(8)** į ISOFIX tvirtinimo taškus **(6)**, patikrinkite prijungimo mygtukus**(9)**. Jei matomas žalias saugos indikatorius **(10)**, pirmiausia turite atlaisvinti „ISOFIX“ jungties fiksavimo rankenas ir prieš jungdami paspauskite atleidimo mygtuką **(9)**.

130.com.ua

OTO KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE TAKILMASI

ISOFIX bağlantı sistemini kullanarak, çocuğunuzun güvenliğini artırmak için oto koltuğunu araca sabitleyebilirsiniz. Çocuğun ayrıca aracınızın üç noktalı kemeri ile de bağlanması gerekir.

NOT! ISOFIX bağlantı noktaları **(6)** her koltukta bulunan iki metalik klipstir ve arkalık ve araç koltuğunun koltuk yüzeyi arasında yer alır. Şüphe duymanız halinde, aracınızın sürücü kılavuzuna bakın.

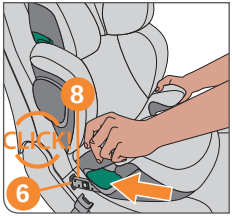
- Oto koltuğunun koltuk minderi **(1)** altındaki ayar düğmesini **(7)** kullanın.
- İki ISOFIX Bağlantısı kilitleme kolunu **(8)** gidebileceği yere kadar çekin.
- ISOFIX Bağlantısı kilit kollarını **(8)** 180° eğin, böylelikle ISOFIX bağlantı noktalarına **(6)** döneceklerdir.

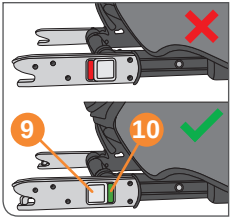
NOT! Taşıtınızda ISOFIX sabitleme noktalarına ulaşmak zor ise ürünle birlikte verilen ISOFIX kılavuzlarını kullanabilirsiniz.

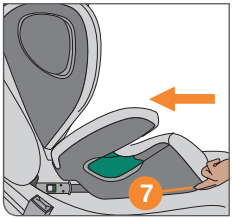
- Birlikte verilen uzun kayışlı ISOFIX kılavuzlarını **(11)** iki ISOFIX sabitleme noktasının **(6)** içine yukarıya doğru sokun. Bazı taşıtlarda, ISOFIX kılavuzlarını **(11)** ters yönde monte etmek daha iyidir.

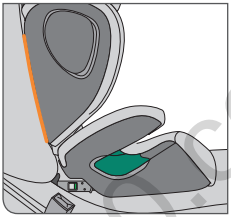
NOT! ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını **(8)** ISOFIX bağlantı noktalarına **(6)** takmadan önce, serbest bırakma noktalarını **(9)** kontrol edin. Yeşil güvenlik göstergesi **(10)** görünüyorsa, serbest bırakma düğmesine **(9)** bastırıp çekerek bağlamadan önce ilk olarak ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını serbest bırakmalısınız.

Autogoods “130”









- Įspauskite du ISOFIX fiksatorius **(8)** į ISOFIX tvirtinimo lizdus **(6)**, kad jie užsifiksuotų; turi pasigirsti ‚SPRAGTELĖJIMAS‘.
- Pamėginkite ištraukti kėdutę, kad patikrintumėte, ar ji gerai pritvirtinta.
- Žalios spalvos saugos indikatorius **(10)** dabar turi būti aiškiai matomas dviejuose atlaisvinimo mygtukuose **(9)**.
- Pakelkite ISOFIX reguliavimo rankenėlę **(7)** ir pastumkite kėdutę link automobilio sėdynės.
- Kiekvieną kartą pasirūpinkite, kad visas atlošo paviršius remtųsi į automobilio sėdynės paviršių.

AUTOKĖDUTĖS IŠMONTAVIMAS IŠ TRANSPORTO PRIEMONĖS

Atlikite montavimo veiksmus atvirkštine tvarka.

- Atjunkite ISOFIX fiksavimo rankeną iš abiejų pusių, stumdami atleidimo mygtukus ir vienu metu traukdami juos atgal.
- Ištraukite automoblininę kėdutę iš ISOFIX tvirtinimo taškų.
- Apsukite ISOFIX fiksavimo rankenas 180°.
- Spausdami reguliavimo mygtuką sutraukite reguliavimo rankenas iki galo į kėdutės pusę

PASTABA! Sulenkiant ISOFIX fiksavimo rankeną, jūs ne tik apsaugoite transporto priemonės sėdynę, bet ir ISOFIX fiksavimo rankeną nuo nešvarumų ir pažeidimų.

130.com.ua

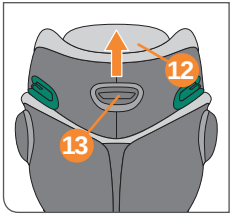
- İki ISOFIX kilitleme kolunu **(8)** “TIK” sesi ile yerlerine kilitleninceye kadar ISOFIX sabitleme noktalarının **(6)** içine itin.
- Otomobil koltuğunu dışarıya çekmeye çalışarak sağlam olduğunu kontrol edin.
- Yeşil güvenlik göstergesi **(10)** artık iki çıkarma düğmesinde **(9)** rahatça görünür durumda olmalıdır.
- ISOFIX ayar kolunu **(7)** kullanarak koltuğu otomobil koltuğuna doğru itin.
- Daima, otomobil koltuğu arkalığının tüm yüzeyinin taşıt koltuğunun arkalığına tamamen dayanmasına dikkat edin.

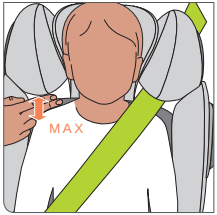
OTO KOLTUĞUNU ARABADAN ÇIKARTMA

Kurulum adımlarını ters sıra ile uygulayın.
- Her iki yandaki ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını serbest bırakma düğmelerine bastırarak ve aynı anda çekerek açın.
- Oto koltuğunu ISOFIX bağlantı noktalarından çekin.
- ISOFIX bağlantı kilitleme kollarını 180° döndürün.
- Oto koltuğunun ayar düğmesini çalıştırın ve konektörleri gidebildiği kadar itin.

NOT! ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını katlayarak, yalnızca araç koltuğunu değil aynı zamanda ISOFIX Bağlantı sisteminin ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını da kir ve zarardan korumuş olursunuz.

130.com.ua





AUTOKĖDUTĖS PRITAIKYMAS PRIE VAIKO ŪGIO

Galvos atramos reguliavimas

PASTABA! Galvos atrama **(12)** užtikrina geriausią jūsų vaiko apsaugą tik tada, kai ji yra sureguliuota ir yra optimalaus aukščio. Yra 12 aukščio pozicijų, kurias galima nustatyti.

- Galvos atramą reikia sureguliuoti maks. 3 cm (arba dviejų pirštų atstumu) tarp vaiko peties ir galvos atramos.
- Pasinaudodami galvos atlošo **(12)** nugarėlėje esančia reguliavimo rankenėle **(13)** ir pastumkite jį į reikiamą padėtį.

PASTABA! Automobilinės kėdutės pečių atramos yra sujungiasi su galvos atramomis ir jų nereikia reguluoti atskirai.

130.com.ua

VÜCUT BOYUNUN AYARLANMASI

Koltuk Başlığının Ayarlanması

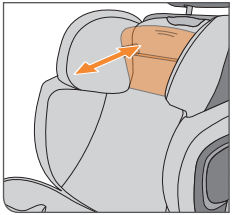
NOT! Koltuk başlığı **(12)** yalnızca ideal yüksekliğe ayarlandığında çocuğunzu için en iyi korumayı sağlar. Ayarlanabilecek 12 yükseklik pozisyonu vardır.

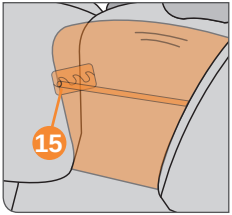
- Koltuk başlığı maks. 3 cm (ca.) olacak şekilde ayarlanabilir. çocuğun omuzu ve koltuk başlığı arasında iki parmak ya da daha az genişlik bırakılır.
- Baş desteğinin **(12)** arka tarafındaki ayar kolunu **(13)** hareket ettirin ve istenen pozisyona getirin.

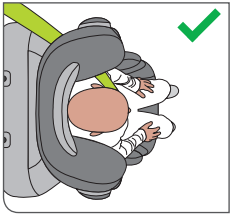
NOT! Oto koltuğunun omuz kanatları koltuk başlığına bağlıdır ve ayrı olarak hareket edemez.

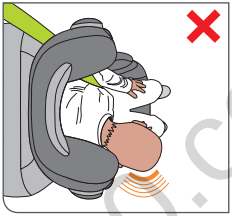
130.com.ua

Autogoods “130”









GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS

Atlenkiamasis galvos atramos elementas padeda užkirsti kelią galvos užlinkimui į priekį miegojimo pozicijoje. Susidūrimo atveju galvos atrama eis vaiko galvos link į priekį, užfiksuos vietą ir absorbuos vėlesnį jūsų vaiko galvos judesį atgal. Atlošą galvai galima nustatyti vienoje iš trijų galimų padėčių. Jį galima perkelti į antrą arba trečią padėtį, kad galvos atlošas užsifiksuotų atitinkamoje padėtyje. Norėdami grąžinti jį į pradinę padėtį, pakelkite ir patraukite atgal galvos atlošo atvartą.

PASTABA! Įsitikinkite, kad jūsų vaiko galva visada liečiasi su atlošu, nes tai yra vienintelis būdas, kad galvos atrama galėtų užtikrinti optimalią apsaugą susidūrimų atveju.

! **ĮSPĖJIMAS!** Niekada neužblokuokite fiksavimo mechanizmo **(15)**! Nelaimingo atsitikimo atveju pasvirimo reguliavimo mechanizmas turi judėti sklandžiai, o jūsų vaikas gali būti sužeistas!

130.com.ua

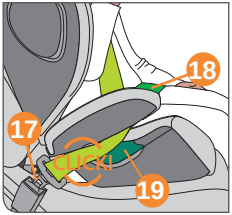
BAŞ DESTEĞI YATIŞ AYARI

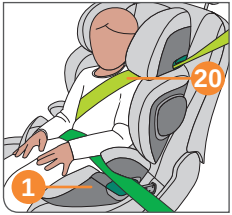
Yatırılan baş desteği uyurken çocuğunuzun başının tehlikeli bir şekilde öne eğilmesini önler. Çarpışma olması halinde, baş desteği çocuğunuzun başının öne hareketini takip eder, yerine oturur ve sonraki geri hareketlerini önler. Koltuk baş desteğinin yatma açısı üç konuma ayarlanabilir. Baş desteği ilgili konuma kilitleninceye kadar ikinci veya üçüncü konuma doğru ileriye hareket ettirilebilir. İlk konumuna getirmek için baş desteği kapağı kaldırılmalı ve geriye çekilmelidir.

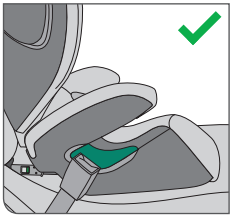
NOT! Çocuğunuzun kafasının baş desteği ile daima temas ettiğinden emin olun, çünkü baş desteğinin yan çarpışmalarda optimum koruma sağlayabilmesinin tek yolu budur.

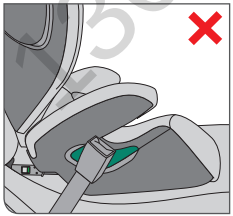
! **UYARI!** Asla kilitleme mekanizmasına ulaşımı engellemeyin **(15)** ! Kaza sırasında yatırma ayarlama mekanizması sorunsuz bir şekilde hareket etmelidir, yoksa çocuğunuz yaralanabilir!

130.com.ua









SUTVIRTINIMAS SU AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽU

Pasodinkite vaiką į kėdutę. Ištraukite trijų tvirtinimo taškų diržą, apjuoskite juo vaiką ir užsekite diržo sagtį **(16)**.

! **ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nesusukite diržo.

Įkiškite diržo liežuvėlį **(17)** į diržo sagtį **(16)**. Jis turi užsfiksuoti į vietą su garsu
Tada užfiksuokite diržą **(18)** automobilio sėdynės apatinėje juostos kreipiamojoje dalyje **(19)**.
Dabar tvirtai paimkite įstrižainės diržą **(20)**, kad priveržtumėte juosmens diržą **(18)**. Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Diržo sagties pusėje **(16)**, įstrižasis diržas **(20)** ir juosmens diržas **(18)** turi būti sujungti į apatinį diržo kreipiklį **(19)**.

! **ĮSPĖJIMAS!** Automobilio diržo sagtis **(16)** niekada neturi kirsti rankos. Jeigu diržas yra per ilgas, automobilinė kėdutė nėra tinkama naudojimui šioje transporto priemonėje. Jei kiltų abejonių, kreipkitės į savo automobilio gamintoją.

Juosmens diržą **(18)** prakiškite pro apatinius diržo kreiptuvus **(19)** kreiptuvus abiejose sėdynės pagalvėlės **(1)** pusėse.

PASTABA! Mokykite vaiką nuo pradžių visada įsitikinti, kad diržas yra įtemptas, ir prireikus patemkite diržą.

! **ĮSPĖJIMAS!** Juosmens diržas **(18)** turi būti apjuostas kiek įmanoma žemiau iš abiejų pusių vaiko kirkšnių, kad būtų pasiektas optimalus saugumo lygios avarijos atveju.

130.com.ua

ARAÇ EMNIYET KEMERI ILE BAĞLAMA

Çocuğunuzu otomobil koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarıya doğru çekin ve çocuğunuzun önünden kemer tokasına **(16)** doğru uzatın.

! **UYARI!** Kemeri kesinlikle bükmeyin.

Kemer dilini **(17)** kemer tokasına **(16)** takın. Duyulur bir “TIK” sesi ile yerine oturmalıdır.
Sonra, oto koltuğunun alt kemer kılavuzlarında **(19)** bulunan kucak kemerini **(18)** yerleştirin.
Şimdi kuck kemerini **(18)** sıkıca takmak için çapraz kemeri **(20)** çekin. Kemer ne kadar sıkı otururs a, yaralanmaları o kadar iyi önler. Kemer tokası **(16)** tarafında, çapraz kemer **(20)** ve kucak kemeri **(18)** alt kemer kılavuzuna **(19)** birlikte takılmalıdır.

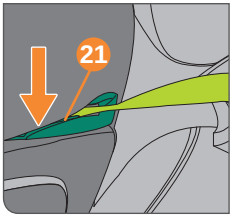
! **UYARI!** Araç kemer tokası **(16)** kesinlikle kol desteğinin çaprazında olmamalıdır. Kemer sistemi çok uzunsa, araç koltuğu aracın bu konumunda kullanılmaya uygun değildir. Şüpheniz olması halinde, lütfen araç üreticinize danışın.

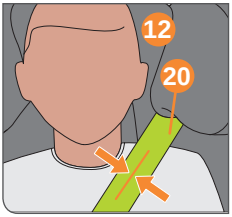
Karın kemeri **(18)**, koltuk minderinin **(1)** her iki tarafındaki alt kemer kılavuzlarından **(19)** geçirilmelidir.

NOT! Çocuğunuza başlangıçtan itibaren daima kemerin sıkı olması gerektiğini ve gerekirse kendisinin kemeri nasıl sıkacağını öğretin.

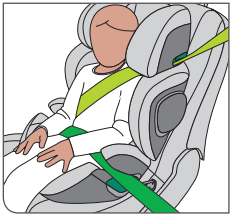
! **UYARI!** Kucak kemeri **(18)** kaza durumunda en iyi etkiyi sağlamak üzere çocuğunuzun kasığı boyunca her iki kenarda da olabildiğince aşağıdan bağlanmalıdır.

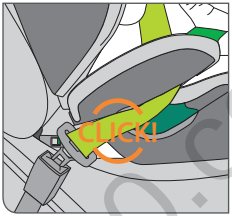
130.com.ua

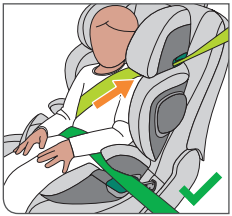


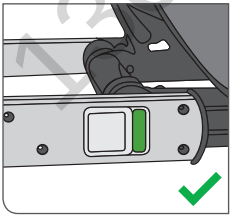


Dabar, per galvos atloše **(12)** esantį žalią viršutinį diržo kreiptuvą **(21)**, prakiškite įstrižinį diržą **(20)**. Patikrinkite, ar įstrižasis diržas **(20)** eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, reguliuokite galvos atramos aukštį, kad pakeistumėte diržo padėtį. Galvos atramos aukštis **(12)** gali būti sureguliuotas įstačius kėdutę į automobilį.









AR JŪSŲ VAIKAS SAUGUS?

Kad užtikrinti optimalų vaiko saugumą prieš keliaujant visada įsitikinkite, kad…

- autokėdutės nugaros atrama yra pilnai atremta į transporto priemonės sėdynės nugaros atramą.
- Juosmens diržas pravestas per apatinius žalius diržo kreiptuvus abiejose sėdynės pagalvėlės pusėse.
- Įstrižinis diržas saugos diržo sagties pusėje taip pat prakištas perapatinį žalios spalvos diržo kreiptuvą.
- Įstrižinis diržas pravestas per žaliai pažymėtą pečių atloše esantį kreiptuvą.
- įstrižasis diržas yra nepersisukęs
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.
- Juosmens diržas žemiau dubens
- Galvos atrama sureguliuota tinkamame aukštyje.
- jei naudojate ISOFIX jungtį, įsitikinkite jog sėdynė abiejose pusėse ant ISOFIX tvirtinimo rankų yra aiškiai matomos žalios spalvos saugos nuorodos.

130.com.ua

Autogoods “130”

Şimdi çapraz kemeri **(20)** kayış kılavuzunun içinde oluncaya kadar baş desteğinin **(12)** içindeki yeşil üst kemer kılavuzunun **(21)** içinden geçirin. Çapraz kemerin **(20)** çocuğunuzun omuz ve boyun dışı arasında olduğundan emin olun. Gerekirse, kemer pozisyonunu değiştirmek için baş desteğinin yüksekliğini ayarlayın. Baş desteğinin **(12)** yüksekliği araçtayken de ayarlanabilir.

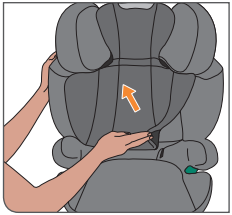
ÇOCUĞUNUZ DOĞRU ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?

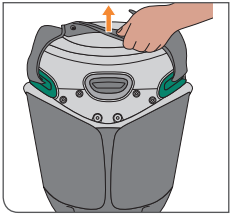
Çocuğunuzun optimum güvenliğini sağlamak için, lütfen seyahat öncesinde aşağıdakileri daima kontrol edin...

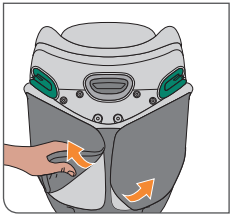
- Oto koltuğunun sırt kısmının, koltuğun sırt kısmı ile tamamen bitişik olduğunu.
- kucak kemeri koltuk minderinin her iki tarafındaki yeşil alt kemer kılavuzlarından beslenmiştir.
- kemer tokası tarafındaki çapraz kemer, koltuğun yeşil alt kemer kılavuzundan geçirilmiştir.
- çapraz kemer, omuz desteğindeki koltuk yeşil renk ile işaretlenmiş kemer kılavuzunun içinden geçirilmiştir.
- Çapraz kemerin aşağı doğru yatırıldığını.
- Tüm kemerin çocuğunuzun vücuduna sıkıca bağlandığını ve bükülmediğini.
- Kucak kemerinin leğen kemiğinin alt kısmına oturduğunu.
- Baş desteğinin doğru yükseklikte ayarlanmış olduğunu.
- ISOFIX Bağlantısının kullanılması halinde, koltuğun ISOFIX bağlantı noktalarına konektörler ile her iki taraftan da yerleştirildiğini ve her iki yeşil güvenlik göstergesinin de açıkça görülebildiğini.

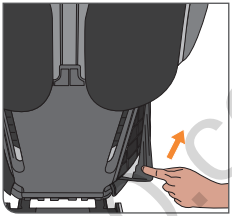
130.com.ua

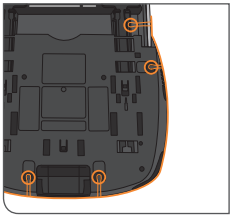
Autogoods “130”

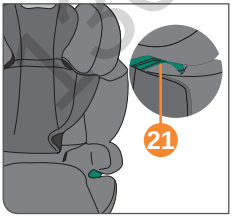












AUTOKĖDUTĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS

Sėdynės danga susideda iš penkių pagrindinių dalių - pagalvėlės, atlošo ir sėdynės pagalvėlės, kurios yra prie kėdutės tvirtinamos velcro prisegimais, spaustukais arba elastingu dirželiu. Kai laikikliai nuimami, užvalkalo dalys gali būti nuimamos. Nuimdami atskiras dalis, atlikite šiuos veiksmus:

- Atsekite spaudes esančias žemiau ant galvos atlošo. Nuimkite užvalkalą.
- Patraukite į viršų sistemą „Linear Side-Impact Protection“ (L.S.P.), kad ją atlaisvintumėte nuo jos tvirtinimo lizdų.
- Aktyvuokite galvos atramos rankenėlę ir nustatykite ją aukščiausioje pozicijoje.
- Atidarykite ir atlaisvinkite visus galinėje galvos pusėje esančius mygtukus. Tada patraukite dangtelį į priekį.
- Patraukite užvalkaliuką į apačią iš kairės ir dešinės ties pečių atrama. Tada atsekite kniedes esančias ant pečių sparnų tam, kad pilnai nuimtumėte užvalakliuką.
- Kad galėtumėte nuimti atlošo dangtelį nuo sėdynės, atjunkite susijusius tvirtinimus prie jo galinės pusės.
- Tada nuimkite elastines juostas nuo sėdynės apačios ir ištraukite sėdynės pagalvėlės daliių dangtį į priekį.

PASTABA! Prieš nuimant skirtingas užvalkalo dalis, įsitikinkite, kad užvalkalas yra virš dekoratyvinių sidabrinių dalių. Kad uždėti užvalkalus atgal, pakartokite viską atbuline tvarka. Pasirūpinkite, kad žalios spalvos diržo kreiptuvas **(21)** visada būtų gerai matomas virš sėdynės uždangalo.

! **ĮSPĖJIMAS!** Kūdikių autokėdutė jokiu būdu negali būti naudojama be užvalkalo.

120.com.ua

KUMAŞIN ÇIKARTILMASI

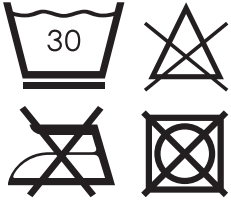
Koltuk kumaşı cırt cırtlı, düğmeli veya butonla koltuğa sabitlenen beş parçadan oluşmaktadır. Çıtçıtları açtığınızda kılıf parçaları çıkarılabilir. Kumaşları çıkarmak için aşağıdaki talimatları uygulayın.

- “Doğrusal Yan Darbe Koruması” Sistemini (L.P.S.) sabitleme noktalarından serbest bırakmak için yukarıya doğru iterek çıkarın.
- Ayarlanabilir baş desteği kapağının alt tarafındaki baskı pimlerini geri alın. Sonra kumaşı yukarı doğru çıkarabilirsiniz.
- Baş desteğini en üst konuma getirin.
- Baş desteğinin arka kısmında bulunan tüm düğmelere basarak açın ve gevşetin. Ardından kumaşı öne doğru çekin.
- Omuz desteğini sol ve sağ yan tarafındaki kumaşı aşağı çekin. Daha sonra omuz desteklerinin iç kısımlarında bulunan kumaş geçme yerlerini sökün.
- Arkalık kılıfını koltuktan sökmeden önce, arka kısmındaki bağlı kilitleri çözün.
- Ardından koltuk alanının alt kısmında bulunana elastik bantları takın ve koltuk minderini ileri doğru çekin.

NOT! Koltuk kumaşının ayrı parçalarını çıkarmadan önce kumaşın dekoratif gümüş parçaların üzerinde konumlandırılmış olduğundan emin olun. Kumaşları tekrar takmak için yukarıdaki adımları ters yönde gerçekleştirin. Yeşil kemer kılavuzunun **(21)** daima koltuk kılıfının üzerinde görünür şekilde yaslanmasına dikkat edin.

! **UYARI!** Bebek oto koltuğu hiç bir durumda kılıfsız kullanılamaz.

130.com.ua



VALYMAS

Yra svarbu naudoti originalų sėdynės užvalkalą todėl, kad jis yra esminė autokėdutės funkcijų dalis. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

PASTABA! Prieš naudodamiesi pirmą kartą, išplaukite užvalkalą. Sėdynių užvalkalai skalbiami skelbyklėje esant maks. 30 °C ant švelnaus skalbimo rėžimo. Jeigu skalbsite aukštesnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbti užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Plastmasines dalis galite valyti švelniu plovikliu ir šiltu vandeniu.

! **ĮSPĖJIMAS!** Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar baliklių jokiu būdu!

130.com.ua

TEMIZLEME

Kılıf işlevin önemli bir parçası olduğundan dolayı orijinal bir koltuk kılıfının kullanılması önemlidir. Yedek kılıfları bayinizden temin edebilirsiniz.

NOT! Kılıfı ilk kullanım öncesinde yıkayın. Koltuk kılıfları maks. 30°'de narin yıkama programında makinede yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfı kurutmak için direkt güneş altında bırakmayın. Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.

! **UYARI!** Asla kimyasal temizleyiciler ve beyazlatıcılar kullanmayın.

130.com.ua

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Tam, kad garantuoti, jog jūsų automobilinė kėdutė suteiks maksimalų saugumą, yra būtina sekti tolimesnius nurodymus:

- Visi pagrindiniai autokėdutės komponentai turi būti reguliariai tikrinami saugumo sumetimais. Mechaninės dalys turi veikti be trikdžių.
- Įsitikinkite, kad autokėdutė nėra įstrigusi tarp kietų detalių, tokių kaip automobilio durys ar kitos žalą galimai sukeliančios vietos.
- Pvz.: jeigu autmobilinė kėdutė buvo nukritusi, gamintojas turi ją patikrinti prieš sekantį jos naudojimą.

! **ĮSPĖJIMAS!** Apdangalas yra neatskiriamas autokėdutės saugumo komponentas. Autokėdutė negali būti naudojama be uždangalo arba su uždangalu, kuris priklauso kitai automobilinei kėdutei.

KĄ DARYTI PO AUTO ĮVYKIO

! **ĮSPĖJIMAS!** Avarija gali sugadinti automobilio kėdutę ir tai gali būti nematoma plika akimi. Prašome keisti autokėdutę po auto įvykio. Jei kiltų abejonių, susisiekite su mažmenininku arba gamintoju.

130.com.ua

ÜRÜNÜN BAKIMI

Oto koltuğunun maksimum koruma ve güvenliği garanti edebilmesi için aşağıdaki hususlara uymak gerekir:

- Oto koltuğunun tüm parçaları düzenli olarak hasara karşı kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar kusursuz çalışmalıdır.
- Oto koltuğunun araba kapısı, koltuk rayları, vb. gibi parçalar tarafından ezilip zarar görmediğinden emin olunmalıdır;
- Örneğin,oto koltuğu yere düştüğünde; tekrar kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmesi gerekir.

! **UYARI!** Oto koltuğu kumaşı oto koltuğu güvenliğinin ayrılmaz bir parçasıdır. Bu sebeple oto koltuğu kumaşsız veya başka markanın kumaşı ile asla kullanılmamalıdır.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

! **UYARI!** Bir kaza oto koltuğunu çıplak gözle görülemeyecek şekilde zarar görmesine neden olabilir. Kaza sonrasında hasarsız da olsa koltuğu değiştirin. Şüphe duymanız halinde, mağaza yada üretici ile irtibat kurun.

130.com.ua

PRODUKTO INFORMACIJA

Jei turite kokių nors klausimų, pirmiausia susisiekite su pardavėju. Turite būti pasirenge sekančius dalykus:

- Serijos numeris (žiūrėkite ant lipduko)
- Paruoškite transporto priemonės sėdynę pireš tai kai naudosite ant jos automobilinę kėdutę.
- Svoris, amžius ir vaiko ūgis.

Daugiau informacijos apie mūsų produktus galite rasti adresu www.cybex-online.com.

PRODUKTO GYVAVIMO TRUKMĖ

Ši vaikiška sėdynė buvo suprojektuota taip, kad būtų galima atlikti sklandžiai numatytas funkcijas per produkto veikimo trukmę iki 9 metų. Nuolatinis plastiko dėvėjimasis, pavyzdžiui įtakojamas saulės spindulių (UV), gali sukelti pakitimus produkto savybėms. Dėl didelių temperatūros svyravimų ir kitų nenumatytų atvejų transporto priemonėse, yra būtina laikytis šių taisyklių:

- Jei automobilį ilgesnį laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai, vaiko kėdutę reikėtų išimti iš automobilio ar uždengti audeklu.
- Reguliariai tikrinkite visas sėdynės plastikines ir metalines dalis, kad jos nebūtų sugadintos, pasikeitusios formos ar spalvos. Jei pastebėjote bet kokį vaikiškos automobilinės kėdutės pakeitimą, sėdynę reikia išmesti, patikrinti ir galbūt turi būti pakiesta gamintojo.
- Audinio pasikeitimas, ypač išblukimas, yra normalus, kai jis naudojamas transporto priemonėje ir nesumažina sėdynės funkcijonalumo.

130.com.ua

Autogoods “130”

ÜRÜN BILGISI

Sorunuz olması halinde, ilk olarak mağazanız ile irtibata geçin. Aşağıdaki bilgileri hazır bulundurmanız gerekir:

- Seri numarası (etikete bakın)
- Arabanızın markası ve modeli, oto koltuğunun bulunduğu koltuğun pozisyonu
- Çocuğunuzun kilosu,yaşı ve boyu

Ürünlerimize ilişkin daha fazla bilgi için www.cybex-online.com sitesine bakın.

ÜRÜN ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu yakl. 9 yıllık bir ürün ömrü için normal kullanım sırasında amaçlanan işlevlerini yerine getirebileceğişekilde tasarlanmıştır. Örneğin güneş ışığına (UV) maruz kalma nedeniyle oluşabilecek kademeli plastik aşınması ürün özelliklerinde hafif bir bozulmaya neden olabilir. Çok yükek sıcaklık dalgalanmaları ve başka türde öngörülemeyen gerilimin araçta yaygın olması nedeniyle, aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekir:

- Aracın doğrudan uzun süreli olarak aşırı güneş ışığına maruz kalması halinde, çocuk koltuğu araçtan çıkarılmalı ya da açık renk bir örtü ile örtülmelidir.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını şekil ya da renk hasarı veya değişimi olup olmaması bakımından düzenli olarak kontrol edin. Çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik fark edilmesi halinde, koltuk imha edilmeli ya da kontrol edilmeli veya gerekirse üretici tarafından değiştirilmelidir.
- Kumaştaki değişim, özellikle de renk solması aaçta kullanıldığında normaldir ve koltuk işlevini etkilemez.

Autogoods “130”

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Kad apsaugoti aplinką, mes prašome vartotojo rūšiuoti ir tinkamai atsikratyti atliekomis, nuo pat produkto naudojimo pradžios (įpakavimas) iki pat pabaigos (autokėdutės dalys). Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Kad tinkamai utilizuoti autokėdutę atsižvelgiant į reglamentus, susisiekite su vietine atliekų tvarkymo agentūra ar valdžios atstovais. Visada laikykitės savo šalies atliekų tvarkymo reglamentų.

! **ĮSPĖJIMAS!** Laikykite plastikinį autokėdutės įpakavimą vaikams nepasiekiamoje vietoje: dusimo pavojus!

130.com.ua

İMHA

Çevrenin korunması için, kullanıcıdan oto koltuğu ömrü başlagıcı (ambalaj) ve sonunda (ürün parçaları) ortaya çıkan atıkları ayırmasını ve imha etmesini rica etmekteyiz. Atık çıkarma yerel makamlara bağlı olarak farklı şekillerde düzenlenir. Eğer yönetmeliklere uygun olarak koltuğunuzu imha edemediyseniz bölgenizdeki yerel atık çıkarma kurumları veya yerel yönetimlerle temasa geçin. Daima ülkenizin atık imha yönetmeliklerine uyun.

! **UYARI!** Plastik paket malzemeleri çocuğunuzun ulaşamayacağı yerlere koyun: Boğulma tehlikesi mevcuttur!

130.com.ua

GARANTIJA

Ši garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje mažmenininkas šį produktą pardavė tiesiai klientui.

1. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Įsitikinkite, kad gaminys yra be pagaminimo ar medžiagos trūkumų nedelsiant pirkimo metu arba iš karto po jo gavimo. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
2. Gedimo atveju nedelsdami nustokite naudoti gaminį. Norėdami gauti garantiją, prašom pristatyti arba išsiųsti produktą, jums pardavusiam mažmenininkui, kuris iš pradžių pardavė šį produktą jums švarioje ir pilnoje būsenoje ir pateikė originalų pirkimo įrodymą (pardavimo kvitas arba sąskaita faktūra). Nepristatinėkite ir nesiųskite produkto tiesiogiai gamintojui.
3. Ši garantija neapima žalos, atsiradusios dėl piktnaudžiavimo, poveikio aplinkai (vandens, gaisro, nelaimingų atsitikimų ir kt.), įprasto nusidėvėjimo ar nesilaikymo instrukcijose, pateiktose šiame vartotojo vadove. Garantija netaikoma, jei modifikacijas ir paslaugas atliko neįgalioti asmenys arba naudojami neoriginalūs komponentai ir priedai.
4. Ši garantija neturi įtakos įstatymų numatytoms vartotojų teisėms, įskaitant ir pretenzijų dėl garantijos pažeidimo, kurių pirkėjas gali turėti pardavėjui ar gaminio gamintojui.

130.COM.UA

GARANTİ

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti tüketicinin satıcıdan ürünü almasıyla başlar, tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsayıp 2 yıl sürer. Ürünü satın alma tarihinde ya da alımdan hemen sonra eksiksizlik ve üretim ya da malzeme kusurları bakımından kontrol edin. Lütfen satın alma belgenizi saklayın.
2. Kusur olması halinde, ürün kullanımını derhal durdurun. Garantiden yararlanmak için, ürünü bu ürünü size ,lk satan asıl bayiye temiz ve tem şekilde görütün ya da gönderin ve orijinal satın alma belgesini ibraz edin (satış makbuzu ya da faturası). Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyin.
3. Bu garanti yanlış kullanım, çevresel etkiler (sel, yangın, kaza v.b.), normal aşınma ve yırtılma ya da kullanım kılavuzunda verilen talimatlara uymama sonucu oluşabilecek hasarları kapsamaz. Yine bu garanti,ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde ya da üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
4. Bu garanti alıcının ürün satıcısı ya da üreticisi karşısında sahip olabileceği haksız davranış iddiaları ve sözleşme ihlaline ilişkin iddialar dahil yasal müşteri haklarını etkilemez.

130.com.ua

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

CY_171_6543_A1019

130.com.ua